

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 60 (1942)

**Heft:** 124

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Dienstag, 2. Juni  
1942

Berne  
Mardi, 2 juin  
1942

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60<sup>me</sup> année

Parait tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 124

**Redaktion und Administration:**  
Elfingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-  
betrag nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzuzahlen.  
Abonnementpreis für die Feuille officielle du commerce: 25 Rp. die  
halbjährlich Fr. 12.50, vierjährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat  
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Postos — Preis der Einzelpreise 25 Rp.  
— Annonces-Régie: Publicitas AG. — Insertionsrufi: 20 Rp. die el-  
spaltige Millimeterseite oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-  
abonnementpreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 4.70.

N° 124

**Rédaction et Administration:**  
Elfingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au bureau de poste — Tarif d'abonnement annuel pour les deux  
suppléments: Suisse: un an 22 fr. 30; deux mois 11 fr. 30; un trimestre  
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en  
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. —  
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace ou  
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou  
à „La Vita economica“: 4 fr. 70.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**  
Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica  
e di commercio 102084—102068.  
Société générale d'affichage, Genève.  
Zweite Immobiliengeellschaft Friedheim AG., mit Sitz in Bern.  
Compagnie du chemin de fer Montreux-Oberland bernois.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen Nrn. 595, 596 und 597 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend  
Höchstpreise für Alteisen und Altguss (Schrott) im Einkauf der konzessionierten  
Sammel, Händler und Industrielieferanten usw. Prescriptions nos 595, 596 et 597  
du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums à payer par  
les ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentés dans leurs achats  
de vieille fonte et de vieux fer (ferraille) etc. Prescrizioni N. 595, 596 e 597  
dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi massimi dei  
raccolitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari per acquisti di  
rottami di ghisa e di ferro/acciaio ecc.  
Weisung Nr. 6 HK der Sektion für Holz des KIAA über Holzkohle. Instructions n° 6 HK  
de la Section du bois de l'OGIT concernant le charbon de bois. Istruzioni N. 6 HK  
della Sezione del legno dell'UGIL concernenti il carbone di legna.  
Kanada: Import von Taschentichern.  
Schweizerischer Geldmarkt.  
Konkurs- und Nachlassstatistik. Statistique des faillites et concordats.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Le Juge d'instruction pour l'arrondissement de Sion somme le détenteur  
inconnu des obligations de caisse n° 130 et 328 de la Municipalité de Sion,  
de fr. 1000 chacune, avec feuilles de coupons attachées à ces titres, feuilles  
comprenant les coupons de 1941 et suivants, obligations émises toutes deux  
au nom de Philomène Guérard, d'Ignace, à Sion, la première le 28 mai 1889  
et la seconde le 21 octobre 1896, de produire ces titres et feuilles de coupons  
au greffe du Tribunal de Sion dans un délai de six mois, à compter  
de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle  
suisse du commerce, sous peine d'en voir prononcer l'annulation  
(art. 977 et 981 CO.). (W 201')

Sion, le 28 mai 1942.

A. Sidler.

Der unbekannte Inhaber des Eigentümerschuldbriefes für Fr. 20 000,  
vom 17. April 1916, Vechigen-Grundbuch Nr. 45, Seite 166, lautend auf  
Gottfried Neuhenschwander, Landwirt, Nesselbank-Boll, und haftend in  
I. Pfandstelle auf Vechigen-Grundbuchblätter Nrn. 302, 303, 324, 326 und 689  
seiner Erbgemeinschaft, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel  
innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet,  
dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigfalls er kraftlos erklärt  
wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.  
Bern, den 29. Mai 1942. (W 202\*)

Richteramt Bern,  
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Die Namensobligation Nr. 73887 der Hypothekarbank Lenzburg, vom  
24. Januar 1938, per Fr. 3500, lautend zugunsten Robert Fehlmann-Kieser,  
in Lenzburg, wird vermisst.

Der unbekannte Inhaber dieses Werttitels wird hiermit aufgefordert,  
denselben bis 7. Dezember 1942 dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen,  
ansonst er kraftlos erklärt würde. (W 203\*)

Lenzburg, den 28. Mai 1942.

Das Bezirksgericht.

Die Kraftloserklärung der von der Commission Européenne du Danube,  
Galatz (Rumänien), ausgestellten und auf den Schweizerischen Bankverein  
Basel gezogenen 4 Checks, nämlich: Nr. 73918 vom 30. Juni 1940 Fr. 395.58,  
Nr. 73919 vom 30. Juni 1940 Fr. 486.37, Nr. 73931 vom 30. Juni 1940  
Fr. 388.95 und Nr. 73932 vom 30. Juni 1940 Fr. 284.40, wird begehrt.  
Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 30. Mai 1942  
wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Checks innert drei  
Monaten, d. h. bis 3. September 1942, der unterzeichneten Amtsliste vorzu-  
weisen, ansonst dieselben nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt  
werden. (W 204\*)

Basel, den 9. Juni 1942. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Das eidgenössische Amt für das Handelsregister bleibt Donnerstag, den  
4. Juni 1942 wegen Reinigung der Bureaux geschlossen.

Ensuite du nettoyage des bureaux, l'Office fédéral du registre du com-  
merce sera fermé jeudi, le 4 juin 1942.

### Zürich — Zurich — Zurigo

Verwaltung von Vermögenswerten usw. — 1942. 29. Mai.  
Clavis AG. (Clavis SA.) (Clavis Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 61 vom  
16. März 1942, Seite 597), Verwaltung von Vermögenswerten usw. Diese  
Gesellschaft hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 22. Mai  
1942 das Grundkapital von bisher Fr. 150 000 durch Ausgabe von 120 neuen  
Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 270 000 erhöht und gleichzeitig die bisherigen  
Aktien in Inhaberaktien umgewandelt. Das Grundkapital der Gesell-  
schaft beträgt nunmehr Fr. 270 000, eingeteilt in 270 Inhaberaktien zu  
Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Sodann wurden die Statuten im  
Sinne der Anpassung an das neue Recht einer Totalrevision unterzogen.  
Die bisher eingetragenen Tatsachen erfahren dadurch folgende weitere  
Änderungen: Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische  
Handelsamtsblatt. Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre können,  
sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, auch durch eingeschrie-  
benen Brief erfolgen.

29. Mai. Unter dem Namen Personalfürsorgestiftung der Hydraulik  
AG besteht auf Grund der Urkunde vom 1. April 1942 mit Sitz in Zürich  
eine Stiftung. Dieselbe bewirkt die Fürsorge für die Angestellten der  
«Hydraulik AG.», in Genf. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von  
3 Mitgliedern. Gegenwärtig wird der Stiftungsrat gebildet aus Arnold  
Müller, von Biel (Bern), Präsident; Athos Lindquist, von Zürich, Vize-  
präsident, und Karl Jenny, von Staefa und Schwanden (Gl.), Kassier, alle in  
Zürich. Dieselben führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil:  
Bahnhofstrasse 38, in Zürich 1 (bei der Hydraulik AG).

29. Mai. Unter dem Namen Wohlfahrtsfonds der Firma Tapeten AG.  
besteht auf Grund der Urkunde vom 9. Mai 1942 mit Sitz in Zürich  
eine Stiftung. Der Zweck der Stiftung ist, aus den Diensten der Firma  
«Tapeten AG.», in Zürich, ausscheidende Angestellte zu unterstützen.  
Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus den jeweiligen  
Mitgliedern des Verwaltungsrates der «Tapeten AG.», in Zürich. Der  
Stiftungsrat vertritt die Stiftung; dessen Mitglieder führen Einzelunter-  
schrift. Es sind dies: Dr. Wilhelm Wirz-Mörgeli, von und in Basel, Präsident,  
und Albert Wirz-Ryser, von Rothenfluh (Baselland), in Basel, Mitglied  
des Stiftungsrates. Domizil: Fraumünsterstrasse 8, in Zürich 1 (bei der  
Tapeten AG.).

29. Mai. Gemeinnützige Baugenossenschaft «Heimeli», in Zürich 6  
(SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1936, Seite 2426). Diese Genossenschaft  
hat in den Generalversammlungen vom 26. April 1941 und 28. März 1942  
neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste  
Statuten angenommen, wodurch die publikationspflichtigen Tatsachen  
folgende Änderungen erfahren: Die Firma lautet Gemeinnützige Bau-  
genossenschaft Heimeli Zürich. Das Genossenschaftskapital zerfällt  
in Anteilscheine zu Fr. 100. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schwei-  
zerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Genosschafter durch  
Zirkular.

Sanitätsgeschäft. — 29. Mai. Dr. Blatter & Cie., Kommandit-  
gesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1942, Seite 1186),  
Sanitätsgeschäft. Alina Fanconi ist als Gesellschafterin aus der Firma  
ausgeschieden; deren Kommanditbeteiligung ist erloschen.

Zentralheizungen. — 29. Mai. Inhaber der Firma Steiger, in  
Zürich, ist Ulrich Steiger, von Flawil (St.Gallen), in Zürich 11. Installa-  
tion von Zentralheizungen. Hofwiesenstrasse 299.

Chemische und kosmetische Produkte. — 29. Mai. Inhaber  
der Firma Fritz Tschamper, in Zürich, ist Friedrich Tschamper, von  
Strehelbach (Argau), in Zürich 4. Handel in und Fabrikation von chemi-  
schen und kosmetischen Produkten.

Kosmetische Artikel. — 29. Mai. E. Schmidt, in Zürich (SHAB.  
Nr. 95 vom 24. April 1941, Seite 789), Fabrikation von kosmetischen  
Artikeln. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. Mai. Capitol-Theater Aktiengesellschaft in Liq., in Zürich 1  
(SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1941, Seite 2085). Die Firma ist nach  
durchgeführter Liquidation erloschen.

Südfrüchte, Landesprodukte. — 29. Mai. Mauro Damiani,  
in Zürich (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1934, Seite 1242). Die Firma  
verzeigte als Geschäftsnatur lediglich: Import und Export sowie Handel  
in gros in Südfrüchten und Landesprodukten. Der Inhaber wohnt in  
Zürich 10. Einzelprokura wurde erteilt an Angelo Damiani, italienischen  
Staatsangehörigen, in Zürich.

29. Mai. Unter der Firma **Cinéma Morgental G.m.b.H.** ist mit Sitz in Zürich auf Grund der Statuten vom 27. Mai 1942 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet worden. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb von Tonfilmtheatern, insbesondere des von der Gesellschaft zu erstellenden Tonfilmtheaters Morgental in Zürich, die Beteiligung an Tonfilmtheaterunternehmungen und deren Finanzierung sowie die Tätigung aller direkt oder indirekt damit zusammenhängenden Transaktionen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit je einer Stammteilnahme von Fr. 10 000 sind Oskar Anderegg, von Wattwil, in Zürich, und Dr. Max Indermaur, von Rheineck, in Zürich 2. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen auf schriftlichem Wege, eventuell, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, telefonisch oder telegraphisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der obengenannte Gesellschafter Dr. Max Indermaur. Domizil: Bleicherweg 10, in Zürich 2 (Bureau des Geschäftsführers).

**Immobilien.** — 29. Mai. **Genossenschaft Ilge**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1936, Seite 1913), Immobilien. Anna Hauser-Temperli ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Vorstand gewählt Karl Adolf Hauser, von und in Zürich.

**Papiere usw.** — 29. Mai. **Carl Thiel**, in Zürich (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1933, Seite 2670), Import, Grosshandel und Export von Papieren usw. Einzelprokura wurde erteilt an Alfred Thiel, von Basel, in Zürich.

29. Mai. «**OVA**» Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern a.A. (SHAB. Nr. 94 vom 25. April 1942, Seite 950). Die Unterschrift von Mathias Störi ist erloschen.

**Chemisch-technische Produkte.** — 29. Mai. Inhaber der Firma **Oskar Theiler**, in Zürich, ist Oskar Theiler-Kuster, von Hasle (Luzern), in Zürich 10. Handel mit chemisch-technischen Produkten. Thurwiesenstrasse 4.

**Goldschmiedewerkstätte, Gold- und Silberwaren.** — 29. Mai. Inhaber der Firma **J. Blassa**, in Zürich, ist Josef Blassa, von Neuheim (Zug), in Zürich 3. Goldschmiedewerkstätte sowie Handel in Gold- und Silberwaren. Rennweg 7.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

**Kolonialwaren.** — 1942. 29. Mai. Inhaber der Einzelfirma **G. Kaufmann**, in Langenthal, ist Gottwald Kaufmann, von Herzogenbuchsee, in Langenthal. Handel mit Kolonialwaren. Mittelstrasse 21 a.

**Textilien.** — 29. Mai. Die Firma **Gugelmann & Cie. AG.**, Textilunternehmungen, mit Sitz in Langenthal (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1941, Seite 1805), erteilt Kollektivprokura an Dr. Werner Hügi, von Niederbipp, in Langenthal, in der Weise, dass er mit einer der andern kollektivzeichnungsberechtigten Personen zeichnet. Die Prokura des Max Trachsel ist erloschen.

29. Mai. Aus der Verwaltung der Pensionskasse der Beamten & Angestellten der AG. **Gugelmann & Cie.**, Genossenschaft mit Sitz in Langenthal (SHAB. Nr. 9 vom 11. Januar 1941, Seite 77), ist der Sekretär Max Trachsel ausgeschieden. Seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neu als Sekretär wurde gewählt Dr. Werner Hügi, von Niederbipp, in Langenthal. Dieser zeichnet mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten kollektiv zu zweien.

##### Bureau Bern

**Eisen, Holz, Kohlen usw.** — 28. Mai. **Alphons Glutz-Blotzheim AG.** (**Alphons Glutz-Blotzheim SA.**), mit Hauptsitz in Solothurn und Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 264 vom 9. November 1940, Seite 2063). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 19. April 1941 in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes neue Statuten angenommen, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende Änderungen erfahren: Der Zweck der Gesellschaft besteht im Handel mit Eisen, Holz und Kohlen sowie mit allen in das Baufach einschlagenden Materialien; ferner Ausführung von Wand- und Bodenbelägen aller Art und Fabrikation von Zementröhren. An den Präsidenten des Verwaltungsrates, Eugen Ledigerer-Glutz-Blotzheim, von Andwil (St.Gallen), in Baden, wurde Kollektivunterschrift erteilt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen bereits Zeichnungsberechtigten.

**Förderung des Radiowesens usw.** — 28. Mai. **Aktiengesellschaft RIMAG**, Förderung des Radiowesens und verwandter Bestrebungen, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 72 vom 28. März 1942, Seite 719). In der Generalversammlung vom 29. Dezember 1941 sind als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates, ohne Unterschrift, gewählt worden: Max Egger, von Langenthal, in Bern; Fritz Raafslab, von Saanen, in Bern; Urs Dietschi, von Olten und Lostorf, in Solothurn, und Hans Felber, von und in Ettiswil (Luzern).

**Versicherungen.** — 28. Mai. **Théo Kannengieser**, Versicherungen der «**La Suisse**», mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 186 vom 10. August 1940, Seite 1464). Kollektivprokura wird erteilt an: Franz Léo Huber, von Grosswangen (Luzern), und Samuel Chappuis, von Rivaz, beide in Bern. Sie zeichnen kollektiv unter sich.

28. Mai. **Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero)**, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassungen, u.a. eine in Bern (SHAB. Nr. 22 vom 9. Januar 1942, Seite 222). Das Mitglied der Generaldirektion Dr. Peter Vieli wohnt nunmehr in Zürich.

28. Mai. **Zeller Packungen AG. Lenzburg**, Filiale Köniz, mit Sitz in Köniz (SHAB. Nr. 69 vom 22. März 1941, Seite 572) und Hauptsitz in Lenzburg unter der Firma «**Zeiler Packungen AG.** (Emballages Zeiler SA.)». Das Mitglied Georg Gustav Arnold Henckell ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Delegierter gewählt Alfred Zoelly, von Zürich, in Lenzburg. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Milchprodukte.** — 28. Mai. Inhaber der Firma **Fritz Gfeller**, in Muri, ist Friedrich Gfeller, von Vechigen, in Muri. Milchprodukte, Belpstrasse 3.

##### Bureau Büren a. d. A.

**Wirtschaft.** — 29. Mai. Inhaber der Einzelfirma **Fritz Mönch**, mit Sitz in Büren a. d. A., ist Fritz Keller, von Oberthal bei Grosshöchstetten, in Büren a. d. A. Gastwirtschaft zum Baselstab, Büren-Reiben,

##### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

28. Mai. Die Käserigenossenschaft **Biglen**, in Biglen (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1934, Seite 1738), hat in ihrer Generalversammlung vom 6. Februar 1942 ihre Statuten in Anpassung an das neue Obligationenrecht revidiert und dabei folgende Änderungen der publizierten Tatsachen beschlossen: Die Firma lautet nun **Käserigenossenschaft Eenetbach-Biglen**. Der Zweck ist die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft und die Anteilnahme an den Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. An Stelle des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Präsidenten Friedrich Gerber, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als neuer Präsident gewählt Gottlieb Schüpbach, von Landiswil, in Stutz, Walkringen. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

29. Mai. Die **Milchverwertungsgenossenschaft Niederwil**, in Walkringen (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1940, Seite 1018), hat in ihrer Generalversammlung vom 11. April 1942 ihre Statuten revidiert und sie dem neuen Obligationenrecht angepasst. Dabei sind folgende Änderungen der publizierten Tatsachen getroffen worden: Die Firma wird abgeändert auf **Milchverwertungsgenossenschaft Walkringen**. Zweck ist die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft und die Anteilnahme an den Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Die Unterschrift führt kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Mitteilungen, soweit vom Gesetz verlangt, erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

**Gasthof.** — 29. Mai. Aus dem Verwaltungsrat der **Aktiengesellschaft Löwen Oberdiessbach**, in Oberdiessbach (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1932, Seite 1032), ist Otto Daepf als Präsident ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Er bleibt als Beisitzer weiter im Verwaltungsrat. An seiner Stelle wurde als Präsident gewählt Hugo Hofer, von Arni bei Biglen, in Oberdiessbach, bisheriger Beisitzer. Präsident, Vizepräsident oder Sekretär-Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

29. Mai. Die Käserigenossenschaft **Aulenest**, in Aulenest, Gemeinde Ausserbirrmoos (SHAB. Nr. 205 vom 4. September 1931, Seite 1915), hat in ihrer Generalversammlung vom 29. Januar 1942 ihre Statuten revidiert und sie dem neuen Obligationenrecht angepasst. Dabei sind folgende Änderungen der publizierten Tatsachen eingetreten: Der Zweck der Genossenschaft ist die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft und die Anteilnahme an den Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führt kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Mitteilungen, soweit vom Gesetz verlangt, erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

##### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

**Bäckerei, Spezereien, Futtermittel.** — 27. Mai. Inhaber der Firma **Albin Sonderegger**, in Reutigen, ist Albin Sonderegger, von Walzenhausen (Appenzell ARH.), in Reutigen. Bäckerei, Spezerei- und Futtermittelhandlung. Eggen.

**Schneideratelier.** — 29. Mai. Inhaber der Firma **Albert Joseph Stehlin**, in Spiez, ist Albert Joseph Stehlin, von Landeron (Neuenburg), in Spiez. Betrieb eines Schneiderateliers. Neumatte.

##### Freiburg — Fribourg — Friborg

##### Bureau de Fribourg

**Auberge, vélos, etc.** — 1942. 29. mai. La raison **Albert Andrey**, exploitation de l'auberge communale, épicerie, mercerie, à Ménières, dont le chef est Albert Andrey, fils de Justin, de Chapelle (Broye), à Ménières (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1934, n° 50, page 548), a transféré son siège à Treyvaux, où le titulaire a son domicile personnel avec le genre de commerce suivant: exploitation de l'auberge communale, vélos et accessoires, atelier mécanique.

**Boulangerie, pâtisserie, épicerie.** — 29. mai. La maison **Charles Jendly**, boulangerie, pâtisserie, épicerie, à Fribourg (FOSC. du 12 décembre 1935, n° 291, page 3051), a transféré son siège Rue Grimoux 28.

##### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

**Hotel.** — 1942. 28. Mai. Inhaber der Einzelfirma **E. Münch-Kuhn**, in Balsthal, ist Eduard Münch, von Schwarzhäusern, in Balsthal. Betrieb des Hotels zum Löwen. Baslerstrasse 28.

28. Mai. **Darlehenskasse Wolfwil**, in Wolfwil (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1939, Seite 491). Der Präsident Alois Kissling ist aus dem Vorstand ausgetreten; dessen Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neu ist als Vorstandsmitglied gewählt worden Josef Studer, von und in Wolfwil. Als Präsident wurde der bisherige Vizepräsident Viktor Niggli und als Vizepräsident wurde das Vorstandsmitglied Amadé Ackermann gewählt, beide von und in Wolfwil. Die Unterschrift führen wie bisher Präsident oder Vizepräsident mit einem der übrigen Vorstandsmitglieder kollektiv je zu zweien.

*Bureau Stadt Solothurn*

28. Mai. Der Inhaber der Firma Möbel- und Teppichhaus Solothurn, Wlh. Wagner-Teuscher, in Solothurn (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1942, Seite 1187), ändert die Firma ab in: Wagner-Teuscher, Möbel- und Teppichhaus Solothurn.

Hoch- und Tiefbau. — 29. Mai. Inhaber der Einzelsfirma Paul Stüdell-Studer, in Solothurn, ist Paul Stüdli, von und in Solothurn. Hoch- und Tiefbau. Verenaweg 22.

*Waadt — Vaud — Vaud**Bureau de Lausanne*

Opérations financières. — 1942. 29 mai. Gestachavent SA. en liquidation, société anonyme dont le siège est à Lausanne (FOSC. du 2 mars 1942). Le liquidateur Ernest Pilet a donné sa démission; sa signature est radiée. A été nommé comme seul liquidateur Louis Schneiter, de Genève, à Lausanne, lequel a la signature individuelle. Le bureau est transféré Avenue de la Gare 36, chez Louis Schneiter.

Boulangerie-pâtisserie, tea-room. — 29 mai. W. Baertschi, à Lausanne. Le chef de la maison est Walter Baertschi, allié Plocher, de Sumiswald (Berne), à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie, tea-room, à l'enseigne « Pâtisserie de l'Université ». Rue de la Madeleine 11.

*Bureau du Sentier*

29 mai. Fabrique d'accumulateurs Cervin, Société anonyme, dont le siège est à l'Orient, commune du Chénit (FOSC. du 15 août 1941, n° 190, page 1606). Dans son assemblée générale des actionnaires du 25 juillet 1941, la société a accepté la démission de Paul Meystre, secrétaire du conseil d'administration.

*Bureau de Vevey*

Confections. — 29 mai. La raison A. Brunschwig, à Montreux-Le Châtelard, confections pour messieurs et dames, à l'enseigne « A la belle Jardinière » (FOSC. du 20 janvier 1942, n° 14, page 143), est radiée ensuite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison « Brunschwig & Cie », à Montreux-Le Châtelard.

Confections. — 29 mai. Sous la raison sociale Brunschwig & Cie, Jacqueline-Louise et Denise-Sarah-Manuelle-Julie Brunschwig, toutes deux filles d'Arthur Brunschwig, originaires de Seuzach (Zurich), domiciliées à Montreux-Les Planches, ont constitué une société en nom collectif dont le siège est à Montreux-Le Châtelard et qui commence avec son inscription. La société reprend l'actif et le passif de la maison « A. Brunschwig », à Montreux-Le Châtelard, radiée. Confections pour messieurs et dames, à l'enseigne « A la belle Jardinière ». Grand'Rue, sous le Grand-Hôtel Suisse.

Hôtel-restaurant. — 29 mai. Le chef de la maison Reubl, à Montreux-Le Châtelard, est Charles Reubi, fils d'Ernest, originaire d'Anet (Berne), domicilié à Montreux-Le Châtelard. Exploitation de l'« Hôtel-café-restaurant de la Nouvelle-Poste ». Avenue des Alpes.

*Wallis — Valais — Valais**Bureau Naters*

1942. 20. Mai. Bank in Brig (Banque de Brigue), Aktiengesellschaft mit Sitz in Brig (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1941, Seite 1446). Clemenz Speckly ist als Mitglied aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 12. April 1942 wurde als neues Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Eduard Schmid, von und in Ernen. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrats kollektiv zu zweien unter sich oder je mit dem Direktor oder dem Prokuristen.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**Bureau de La Chaux-de-Fonds*

Maçonnerie. — 1942. 27 mai. Le chef de la maison Charles Varetto, à La Chaux-de-Fonds, est Charles-Ignace Varetto, époux séparé de bientôt de Yolande-Marguerite Varetto, née Gerber, de La Chaux-de-Fonds, y domicilié. Entreprise de maçonnerie. Passage de Gibraltar 2b.

Boucherie chevaline. — 28 mai. Le chef de la maison Willy Schneider, à La Chaux-de-Fonds, est Willy-Emile Schneider, de Buren zum Hof (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Boucherie chevaline des Six-Pompes. Rue de la Balance 10b.

Boucherie-charcuterie. — 28 mai. Le chef de la maison Ed. von Bergen, à La Chaux-de-Fonds, est Charles-Edouard von Bergen, de Münchingen (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Boucherie-charcuterie. Rue du Grenier 36.

Immeubles. — 28 mai. Prévret SA., société anonyme immobilière ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 16 novembre 1931, n° 267). La société a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale du 1<sup>er</sup> mai 1942. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

*Bureau de Neuchâtel*

28 mai. Suivant acte constitutif et statuts du 21 mai 1942, il a été fondé, sous la raison sociale Sclerle du Vausey SA., une société anonyme avec siège à Neuchâtel. La société a pour but l'achat, la vente et le façonnage de bois et, d'une manière générale, l'exécution de travaux de toute nature sur bois. Elle peut s'intéresser directement ou indirectement à toutes affaires financières, industrielles, commerciales et immobilières, fonder des agences et des succursales en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations à l'assemblée générale se font par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Est désigné comme seul administrateur Philippe Bura, de Neuchâtel et d'Isone (Tessin), à Neuchâtel; il engage la société par sa seule signature. Bureaux de la société: au Vausey.

*Office fédéral pour les brevets et les marques*

*Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale*

*Marken — Marques — Marche**Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni*

Nr. 102034.

Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1942, 13 Uhr.  
Balmer & Co., Schüpfheim (Luzern, Schweiz). — Handelsmarke. — (Übertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 50269 von A. Balmer & Söhne, Schüpfheim. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. August 1941 an.)

Gebrannter Kaffee, Tee und Tabak.



Nr. 102035.

Hinterlegungsdatum: 27. März 1942, 18 Uhr.  
Papierfabrik Balsthal, in Balsthal (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Papier und Papierwaren aller Art, Zellstoffwatte und daraus hergestellte Erzeugnisse.



Nr. 102036.

Hinterlegungsdatum: 27. März 1942, 18 Uhr.  
Papierfabrik Balsthal, in Balsthal (Schwyz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Verbandartikel aller Art.



Nr. 102037.

Hinterlegungsdatum: 10. April 1942, 19 Uhr.  
Metallbau Koller AG., Hollestrasse 85, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Stangenverschluss für Fenster.



Nr. 102038.

Hinterlegungsdatum: 10. April 1942, 19 Uhr.  
Metallbau Koller AG., Hollestrasse 85, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Schiebebeschläge.



Nr. 102039.

Hinterlegungsdatum: 10. April 1942, 19 Uhr.  
Metallbau Koller AG., Hollestrasse 85, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Lüftungsflügelbeschläge.



Nr. 102040.

Hinterlegungsdatum: 10. April 1942, 19 Uhr.  
Metallbau Koller AG., Hollestrasse 85, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Klapflügelbeschläge.



Nr. 102041.

Hinterlegungsdatum: 10. April 1942, 19 Uhr.  
Metallbau Koller AG., Hollestrasse 85, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Schwenkflügelbeschläge.



Nr. 102042. Date de dépôt: 11 avril 1942, 14 h.  
Oiser Szymanski, Montre Homis (Oiser Szymanski, Homis Watch),  
Rue Karl-Neuhaus 32, Bielane (Suisse). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° 51523. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 avril 1942.)

Montres, parties de montres et étuis, fournitures d'horlogerie et tous les articles d'horlogerie, pendulerie, bijouterie, orfèvrerie, optique, boussoles et instruments de précision, ainsi que tous objets servant à la réclame pour les dits articles.

## URANIA

Nr. 102043. Date de dépôt: 18 avril 1942, 14 h.  
Oiser Szymanski, Montre Homis (Oiser Szymanski, Homis Watch),  
Rue Karl-Neuhaus 32, Bielane (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres, mouvements de montres, boîtes de montres et toutes parties de montres et pièces d'horlogerie.

## BELAMI

Nr. 102044. Hinterlegungsdatum: 17. April 1942, 19 Uhr.  
C. B. Scheller, Ing., Gutenberg-Strasse 10, Zürich (Schweiz).  
Handelsmarke.

Elektrische Apparate, insbesondere elektrische Haushaltungsapparate und Elektrowärmegeräte wie Tauchsieder, Kocher, Kochherde, Wärmeplatten, Kaffeemaschinen, Grillapparate, Strahler, Heizöfen, Heizkissen und dergleichen. Elektrische Apparate (Aufautransformatoren) zum Aufsetzen von eingefrorenen Hauswasserleitungen.

## VELOX

Nr. 102045. Hinterlegungsdatum: 18. April 1942, 8 Uhr.  
Oskar Winkler, St.-Georgen-Strasse 96, St.Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Trockenfeuerlöscher.



Marque déposée

Nr. 102046. Hinterlegungsdatum: 23. April 1942, 12 Uhr.  
Schweizerische Schälmühle E. Zwicky A.G., Hasli (Gemeinde Wigoltingen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Hirsegriess fein präpariert als Säuglingsnahrung und Kindernahrung sowie als Zusatzmehl für Süßspeisen, Suppen, Saucen usw.

## HIRSANA

Nr. 102047. Hinterlegungsdatum: 23. April 1942, 18 Uhr.  
Julius Caesar, Via Nassa 62, Lugano (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouteriegegenstände in Gold und Silber, ausgenommen Bestecke.



Nr. 102048. Hinterlegungsdatum: 30. April 1942, 20 Uhr.  
Jakob Merz, Kirchbühlweg 30, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Trockenklosett und Bestandteile desselben, Streumischung.

## ERDMACHERLI

Nr. 102049. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1942, 12 Uhr.  
Ri-Ri AG. (Ri-Ri SA.) (Ri-Ri Ltd.), «Felsenhof», Pelikanstrasse 6,  
Zürich 1 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reissverschlüsse jeder Art sowie Bestandteile von solchen; Maschinen, Pressen und Werkzeuge jeder Art zur Fabrikation von Reissverschlüssen und deren Bestandteilen.



(Die Marke wird mit rotem Grund verwendet.)

Nr. 102050. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1942, 12 Uhr.  
Ri-Ri AG. (Ri-Ri SA.) (Ri-Ri Ltd.), «Felsenhof», Pelikanstrasse 6,  
Zürich 1 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reissverschlüsse jeder Art sowie Bestandteile von solchen.



(Die Marke wird rot, weiss und schwarz ausgeführt.)

Nr. 102051. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1942, 7 Uhr.  
Ernst Häberli, Mauren (Thurgau, Schweiz). — Handelsmarke.

Nahrungsmittel für Menschen und Tiere, diätetische Nahrungsmittel, Getränke aller Art, Eis, vorzugsweise Milchprodukte, Hefenquark und Hefenschotter.



Nr. 102052. Date de dépôt: 12 mai 1942, 10 h.  
Jacques Lader, Rue Guillaume-Tell 5, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique.

Orfèvrerie, dinanderie, bijouterie.



Nr. 102053. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1942, 20 Uhr.  
C. Canzani & Cie., Stauffacher-Quai 44, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenkleider, Herren- und Damengarderobe.



Nr. 102054. Date de dépôt: 13 mai 1942, 17 h.  
Ourmansky et Co., Rue de la Colline 6, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique.

Tous textiles et vêtements.

## BELFANGO

Nr. 102055. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1942, 19 Uhr.  
Bernardino Mozzi, Kornhausstrasse 15, Zürich 10 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fischereigeräte, insbesondere Löffel.



Nr. 102056. Date de dépôt: 18 mai 1942, 18 h.  
Mappin & Webb, Limited, Oxford Street 158—162, Londres (Grande-Bretagne). — Marque de Fabrique. — (Renouvellement de la marque n° 51773. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 avril 1942.)

Articles argentés électriquement.



Nr. 102057.

Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1942, 18½ Uhr.  
**Heberlein & Co. AG., Wattwil (St.Gallen, Schweiz).**

Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 52705.  
 Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Mai 1942 an.)

Textilmaterial irgend welcher Art, insbesondere Garne und Gewebe aus Baumwolle, Wolle, Leinen, Seide, Kunstseide oder aus mehreren dieser Materialien; Stickereien.



Nr. 102058.

Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1942, 18½ Uhr.  
**Heberlein & Co. AG., Wattwil (St.Gallen, Schweiz).**

Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 52706.  
 Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Mai 1942 an.)

Textilmaterial irgendwelcher Art, insbesondere Garne und Gewebe aus Baumwolle, Wolle, Leinen, Seide, Kunstseide oder aus mehreren dieser Materialien; Stickereien.



#### Transmissions — Uebertragungen

N° 59490. Suchard SA., Neuchâtel (Suisse). — Transmission à Chocolat Suchard Société Anonyme, Serrières, Neuchâtel (Suisse). — Enregistré le 28 mai 1942.

N° 63243, 66131, 66539. de Tolèdo frères SA., Pharmacie Principale, Genève (Suisse). — Transmission à la maison Etablissement JEF Société Anonyme, Chemin des Mines 11, Genève (Suisse). — Lors de la transmission, l'indication des produits de la marque n° 66131 a été limitée comme suit: Poudres pour préparer une eau minérale artificielle, alcaline gazeuse, lithinée. Produits pharmaceutiques lithinés. — Enregistré le 29 mai 1942.

Nrn. 100290 und 100291. Dr. Peter Bally, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an FRISCO Kühl-Obst und -Gemüse AG., Torgasse 2, Zürich 1 (Schweiz). — Eingetragen am 28. Mai 1942.

#### Radiation — Löschung

N° 101059. — Frey & Co., Montres Frey, Société anonyme, Biel (Suisse). — Radiée le 29 mai 1942 à la demande de la déposante.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung sur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Société générale d'affichage, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 CO.

##### Première publication.

L'assemblée générale extraordinaire du 28 mai 1942 a décidé de réduire le capital social de la société de fr. 960 000 à fr. 720 000 par le remboursement de fr. 100 sur chacune des 2400 actions de nom. fr. 400 chacune.

Conformément à l'article 733 CO., les créanciers de la société sont avisés que dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 102<sup>o</sup>)

Le conseil d'administration.

#### Zweite Immobiliengesellschaft Friedheim AG. mit Sitz in Bern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

##### Zweite Veröffentlichung.

Die Gesellschaft hat in ihrer außerordentlichen Generalversammlung vom 18 Mai 1942 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR. aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich dem Unterzeichneten anzumelden. (AA. 101<sup>o</sup>)

Bern, den 28. Mai 1942.

Im Auftrag der Liquidatoren:  
 L. Wildbolz, Notar,  
 Spitalgasse 32, Bern.

#### Compagnie du chemin de fer Montreux-Oberland bernois

Conformément à l'art. 29 de l'ordonnance fédérale sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations, du 20 février 1918, les porteurs d'obligations des emprunts ci-après désignés:

fr. 7 000 000, 1<sup>er</sup> rang, 1905 (Montreux-Zweisimmen), à 4½%,  
 > 550 000, 1<sup>er</sup> rang, 1913 (Zweisimmen-Lenk), à 5%,  
 > 1 400 000, 2<sup>me</sup> rang, 1907 (Montreux-Zweisimmen), à 5%,  
 > 2 000 000, de 1930, à 5%

sont convoqués par les présentes pour le mardi 30 juin 1942, à 15 heures (liste de présence 14 heures 15), au Nouveau collège de Montreux-Châtelard en

##### assemblées

qui, sous la présidence du sousigné, auront à se prononcer sur le projet de réorganisation financière de la compagnie, comportant les mesures suivantes:

1. Constitution d'une case libre de fr. 1 000 000 pour un nouvel emprunt hypothécaire de 1<sup>er</sup> rang de fr. 1 000 000, à intérêt variable non cumulatif de 3%.

L'obligation hypothécaire est remise aux cantons de Vaud, Berne et Fribourg en contre-valeur de leur participation de même montant à l'assainissement.

2. Emprunts actuels de 1905, 1913, 1907 et 1930.

A. Emprunts hypothécaires de fr. 7 000 000 (actuellement réduit à fr. 6 326 000) à 4½% de 1905 en 1<sup>er</sup> rang Montreux-Zweisimmen et de fr. 550 000, 5%, de 1913, 1<sup>er</sup> rang, Zweisimmen-Lenk:

- a) intérêts arriérés: abandon des intérêts dus et non payés jusqu'au jour de l'entrée en vigueur de la nouvelle réorganisation financière;
- b) capital: conversion de la totalité des emprunts en nouvelles actions de 1<sup>er</sup> rang.

B. Emprunt hypothécaire de fr. 1 400 000, 5%, de 1907, 2<sup>me</sup> rang, Montreux-Zweisimmen:

- a) intérêts arriérés: abandon des intérêts dus et non payés jusqu'au jour de l'entrée en vigueur de la nouvelle réorganisation financière;
- b) capital: conversion de la totalité de l'emprunt en nouvelles actions de 2<sup>me</sup> rang.

C. Emprunt de fr. 2 000 000, sans garantie hypothécaire, 5%, de 1930:

- a) intérêts arriérés: abandon des intérêts dus et non payés jusqu'au jour de l'entrée en vigueur de la nouvelle réorganisation financière;
- b) capital: 1. conversion du 75% de l'emprunt en nouvelles actions de 2<sup>me</sup> rang;  
2. abandon du solde de 25%.

3. Capital-actions.

A. Remise de nouvelles actions de 1<sup>er</sup> rang à la Confédération.

En contrevaleur d'une part de la subvention fédérale accordée au MOB, il sera remis à la Confédération des nouvelles actions de 1<sup>er</sup> rang pour un montant de fr. 2 000 000.

B. Capital-actions actuel:

a) actions privilégiées de fr. 150.—.

Ces actions sont transformées en nouvelles actions de 3<sup>me</sup> rang et leur valeur nominale est réduite à fr. 50.—;

b) actions de 1<sup>er</sup> classe de fr. 150.—.

Ces actions sont transformées en nouvelles actions de 3<sup>me</sup> rang et leur valeur nominale est réduite à fr. 20.—;

c) actions de 2<sup>me</sup> classe de fr. 150.—.

Ces actions sont transformées en nouvelles actions de 3<sup>me</sup> rang et leur valeur nominale est réduite à fr. 10.—.

4. Droit de vote.

Les nouvelles actions de 1<sup>er</sup> rang, d'une valeur nominale de fr. 500, donneront chacune droit à 10 voix.

Les nouvelles actions de 2<sup>me</sup> rang, d'une valeur nominale de fr. 250,—, donneront chacune droit à 5 voix.

Les nouvelles actions de 3<sup>me</sup> rang, d'une valeur nominale de fr. 50,—, resp. fr. 20,—, resp. fr. 10,—, donneront chacune droit à 3 voix, correspondant à la valeur primitive de ces actions (art. 692, 3<sup>me</sup> alinéa, CO.).

5. Droits des actionnaires aux bénéfices d'exploitation et aux produits de liquidation.

Le produit de l'exploitation, après prélevement de tous les frais et charges quelconques, des intérêts de l'emprunt, des dépenses à amortir, des versements au fonds de renouvellement et aux fonds de réserve, sera appliqué de la manière et dans l'ordre suivants:

un dividende à concurrence de 4% aux actions de 1<sup>er</sup> rang,  
 un dividende à concurrence de 4% aux actions de 2<sup>me</sup> rang,  
 un dividende à concurrence de 4% aux actions de 3<sup>me</sup> rang.

Le surplus éventuel sera réparti également entre toutes ces actions au pro rata de leur valeur nominale.

En cas de dissolution ou de liquidation, l'actif restant, après paiement des dettes, sera employé d'abord au remboursement des actions de 1<sup>er</sup> rang, puis de 2<sup>me</sup> rang et ensuite de 3<sup>me</sup> rang, jusqu'à concurrence de leur montant nominal, le surplus devant être réparti également entre toutes les actions au pro rata de leur valeur nominale.

Les obligataires qui entendent prendre part à ces assemblées et y exercer le droit de vote devront se munir d'une carte de légitimation qui leur sera délivrée par les banques ci-après désignées, auprès desquelles ils sont tenus de déposer leurs titres jusqu'au mardi 23 juin 1942 au plus tard:

Banque cantonale vadoise, à Lausanne et Montreux; Banque cantonale de Berne, à Berne; Union de banques suisses, à Lausanne, Montreux et Zurich; Société de banque suisse, à Lausanne et Bâle; Caisse d'épargne et de prêts, à Berne; Banque commerciale de Bâle, à Bâle et Genève; MM. Sarasin et Cie, à Bâle.

Ces banques délivreront également les formules de procuration nécessaires pour représenter les obligataires aux assemblées. (AA. 97<sup>o</sup>)

Lausanne, le 20 mai 1942.

Le juge fédéral délégué:  
 LEUCH.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Verfügung Nr. 595 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle

betreffend Höchstpreise für Alteisen und Altguss (Schrott) im Einkauf der konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten bei privaten Anfallstellen.<sup>1)</sup>

(Vom 30. Mai 1942)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügungen 1 und 7 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 bzw. 1. Mai 1941 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Eisen und Maschinen und der Altstoffwirtschaft des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Antes, verfügt:

1. Für die nachstehenden Positionen dürfen beim Ankauf durch die konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten von den privaten Anfallstellen maximal folgende Preise verrechnet und nachstehende Konditionen angewendet werden:

Position	Qualität	Höchstpreis in Fr. je 100 kg Ankauf ab privater Anfallstelle (Privatpersonen, Haushaltungen und landwirtschaftliche Betriebe)
----------	----------	--

#### A. Altguss:

1. Gussbruch I, oftengerecht, wie Textil- und anderer Maschinengussbruch	bis Fr. 6.—
3. Gussbruch II, wie Ofen-, Hafen-, Röhren- und Zentralheizungsguss	bis Fr. 5.—
5./6. Bätzguss und Brandguss, je nach Qualität	bis Fr. 4.—

#### B. Alteisen:

8./10. Schweriesen	bis Fr. 4.—
14.+16. Leichteisen, inklusive Konservenbüchsen	bis Fr. 1.50

2. Allgemeine Bedingungen: a) Die Einkaufspreise der konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten verstehen sich ab Anfallstelle. Sie sind als maximale Ansätze zu betrachten. Bei kleineren Mengen wie auch namentlich bei weiterer Zufuhr zur Eisenbahnstation oder zum Lager der Sammler und Händler sind angesichts der vermehrten Spesen entsprechende Minderpreise zu bezahlen.

b) Insofern der Verkäufer die Zufuhr auf den Lagerplatz des Käufers selbst vornimmt, kann eine Zufuhrvergütung von Fr. — 30 per 100 kg separat berechnet werden.

3. Ausser den zulässigen Preisen (Ziffer 1) und einer allfälligen Zufuhrvergütung (Ziffer 2b) darf eine weitere direkte oder indirekte Entschädigung, gleichgültig unter welchem Titel, ohne schriftliche Genehmigung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle nicht verlangt bzw. entrichtet werden.

4. Für Qualitäten, die nicht unter Ziffer 1 aufgeführt sind, dürfen Angebote und Geschäftsabschlüsse nur unter vorausgegangener schriftlicher Zustimmung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle erfolgen, an die ein begründetes Gesuch zu richten ist. Verkäufe von Occasions-Eisen jeder Art sind zugelassen. Sie sind jedoch bis auf weiteres unter Preisvorbehalt abzuschliessen. Der Lieferant bzw. der Abnehmer hat der Eidgenössischen Preiskontrollstelle jeweils eine Kopie der Verkaufs- bzw. Einkaufsrechnung zuzustellen.

5. a) Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben sowie auf die Verfügung 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 18. Januar 1940 betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

#### b) Eine strafbare Handlung begeht insbesondere:

wer die festgesetzten Höchstpreise oder preisbeeinflussenden Lieferungsbedingungen direkt oder indirekt überschreitet, namentlich wer unzulässige Preise fordert, sich versprechen oder gewähren lässt, bzw. solche Preise anbietet, gewährt oder in Aussicht stellt;

wer Schrott, wenn auch nur vorübergehend, seiner bestimmungsgemässen Verwendung entzieht oder hierzu Vorschub leistet, namentlich wer volkswirtschaftlich ungerechtfertigte Schiebungen jeglicher Art tätigt oder sonstwie die reguläre Marktversorgung hindert oder erschwert, beispielsweise durch Zurückhalten oder Hamstern.

c) Laut Verfügung Nr. 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 14. November 1940 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung kann nicht nur der Käufer, sondern auch der Verkäufer, der sich gegenüber den vorstehenden Vorschriften vergeht, bestraft werden.

6. Diese Verfügung tritt am 1. Juni 1942 in Kraft. 124. 2. 6. 42.

### Prescriptions n° 595

du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums à payer par les ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentés dans leurs achats de vieille fonte et de vieux fer (terraillie) auprès de particuliers<sup>2)</sup>.

(Du 30. mai 1942)

Se fondant sur les ordonnances 1 et 7 du département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939 et du 1<sup>er</sup> mai 1941, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec la section du fer et des machines et le bureau pour l'emploi des déchets et matières usagées de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, le Service fédéral du contrôle des prix statue ce qui suit:

1. Les conditions et les prix maximums suivants peuvent être appliquées dans les achats opérés par les ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentés auprès de particuliers:

<sup>1)</sup> = Verkaufspreise der privaten Anfallstellen, Einkaufspreise der Sammler, Händler und Industrielieferanten.

<sup>2)</sup> Prix de vente des particuliers, prix d'achat des ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie.

Rubriques	Qualités	Prix maximums en fr. par 100 kg pour les achats auprès de particuliers (personnes privées, ménages, exploitations agricoles)
-----------	----------	--

#### A. Vieille fonte:

1. Vieille fonte mécanique de 1 <sup>er</sup> choix, prête au four, telle que les fontes provenant des industries textiles et des machines	jusqu'à fr. 6.—
3. Vieille fonte mécanique de 2 <sup>e</sup> choix, telle que vieilles fontes de fourneaux, marmottes, tuyaux et radiateurs	jusqu'à fr. 5.—
5./6. Vieille fonte en pièces cassables, et fonte brûlée, suivant la qualité	jusqu'à fr. 4.—

#### B. Vieux fer:

8./10. Fer lourd	jusqu'à fr. 4.—
14.+16. Fer léger, y compris les boîtes de conserves	jusqu'à fr. 1.50

2. a) Les prix d'achat des ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie — au bénéfice d'une concession — s'entendent pour des marchandises prises auprès des « producteurs particuliers ». Lorsqu'il s'agit de petites quantités ou — notamment — si les marchandises doivent subir un transport à longue distance pour arriver à la gare ou à l'entrepôt du ramasseur ou du marchand, les frais supplémentaires donnent droit à une réduction correspondante des prix.

b) Si le vendeur livre la marchandise lui-même à l'entrepôt de l'acheteur, une indemnité de transport de 30 ct. par 100 kg pourra être facturée séparément.

3. En dehors des prix approuvés (chiffre 1) et d'une éventuelle indemnité pour frais d'aménée (chiffre 2b), aucune indemnité directe ou indirecte, pour n'importe quelle raison, ne peut être exigée ou payée sans une autorisation écrite du Service fédéral du contrôle des prix.

4. En ce qui concerne les qualités qui ne figurent pas parmi les articles du chiffre 1, des offres ne peuvent être faites et des marchés conclus sans une autorisation préalable et écrite du Service fédéral du contrôle des prix auquel une demande motivée devra être adressée. Des ventes de fer d'occasion de tous genres sont autorisées. Celles-ci doivent toutefois être opérées sous réserve de prix. Le fournisseur ou l'acheteur doit soumettre au Service fédéral du contrôle des prix une copie des factures relatives à la vente ou à l'achat.

5. a) Quiconque contrevoit aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au code pénal suisse. Nous vous renvoyons de plus à l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture preventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, ainsi qu'à l'ordonnance n° 3 du département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

b) Commet une action punissable notamment:  
qui dépasse directement ou indirectement les prix maximums ou les conditions de livraison déterminantes pour la fixation des prix; celui qui exige, se fait promettre ou accorder des prix surfaits ou qui offre ou accorde ou promet de telles conditions;

qui détourne de la ferraille, même à titre provisoire, de sa destination normale, ou qui favorise de telles actions, notamment celui qui opère des transactions économiquement injustifiables ou qui entraîne ou empêche l'approvisionnement régulier du marché, par exemple par la rétention ou l'accappage de marchandises.

c) En vertu de l'ordonnance n° 5 du département fédéral de l'économie publique, du 14 novembre 1940, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, non seulement les acheteurs mais aussi les vendeurs qui contreviennent aux présentes prescriptions sont punissables.

6. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1942.

124. 2. 6. 42.

### Prescrizione N. 595

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari per acquisti, di rottami di ghisa e di ferro/acciaio presso i luoghi di ricupero privati<sup>1)</sup>

(Del 30 maggio 1942)

Viste le ordinanze 1 del 2 settembre 1939 e 7 del 1<sup>o</sup> maggio 1941 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con le sezioni dei ferri e delle macchine e per l'utilizzazione dei cascamini e delle materie usate dell'Ufficio di guerra per l'industria e il lavoro, l'Ufficio federale di controllo dei prezzi statuisce quanto segue:

1. I prezzi massimi e le condizioni per acquisti da parte dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria presso i luoghi di ricupero privati di merci delle voci qui appresso sono stabiliti come segue:

Voci	Qualità	Prezzi massimi in fr. per 100 kg Acquisti partenza luoghi di ricupero privati (privati, economie domestiche, aziende agricole)
------	---------	--

#### A. Rottami di ghisa:

1. Rottame di ghisa I, come rottame da macchine dell'industria tessile e da altre macchine (pronto al forno)	fino a fr. 6.—
3. Rottame di ghisa II, come ghisa da stufe, marmitta, tubi e radiatori	fino a fr. 5.—
5./6. Rottame di ghisa in pezzi spaceabili al maglio e di ghisa bruciata, secondo la qualità	fino a fr. 4.—

#### B. Rottame di ferro/acciaio:

8./10. Rottame di ferro/acciaio pesante	fino a fr. 4.—
14.+16. Rottame di ferro/acciaio leggero, comprese le scatole di conserva	fino a fr. 1.50

<sup>1)</sup> Prezzi di vendita dei luoghi di ricupero privati, prezzi d'acquisto dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria.

2. a) I prezzi d'acquisto dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari s'intendono partenza luogo di ricupero. Essi vanno considerati come aliquote massime. Per piccoli quantitativi come anche per trasporto alla stazione ferroviaria o deposito del raccoglitore o commerciante (a loro carico) si dovrà, in conseguenza delle spese maggiori, pagare prezzi inferiori corrispondenti.

b) In quanto il venditore provveda esso stesso al trasporto della merce al deposito del compratore può essere computato separatamente un'indennità per la consegna di fr. —30 il quintale.

3. Senza autorizzazione scritta dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi non possono essere chiesti o versati direttamente o indirettamente, sotto qualsiasi forma, altri prezzi di quelli ammissibili indicati a cifra 1 o altre indennità di trasporto di quelle cui a cifra 2 b).

4. a) Chiunque contravvenga a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 garantendo le disposizioni penali in materia d'economia di guerra e adattandole al codice penale civile. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 18 gennaio 1940 in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

b) È passibile delle sanzioni, in particolare:

colui che pratica prezzi superiori a quelli fissati, segnatamente, chi esige, si fa promettere od accordare dei prezzi inammissibili oppure offre od accorda tali prezzi;

colui che sottrae rottami di ghisa e di ferro/acciaio alla loro utilizzazione normale, fosse pure temporaneamente, o facilita simili operazioni, in particolare, transazioni di ogni genere economicamente ingiustificate, oppure impedisce od ostacola l'approvvigionamento regolare del mercato, per esempio, col trattenere o accaparrare merci all'interno o coll'approvvigionarsi in misura superiore al fabbisogno normale.

c) In virtù dell'ordinanza N. 5 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 14 novembre 1940 concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, le sanzioni penali previste in caso d'infrazione alle presenti disposizioni saranno applicate non soltanto al compratore, bensì anche al venditore.

5. La presente prescrizione entra in vigore il 1° giugno 1942.

124. 2. 6. 42.

#### Verfügung Nr. 596 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle

betreffend Höchstpreise für Altseisen und Altguss (Schrott) im Einkauf der konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten bei gewerblichen und industriellen Anfallstellen für Lieferungen, die nicht waggonweise im sogenannten Streckengeschäft erfolgen.<sup>1)</sup>

(Vom 30. Mai 1942)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügungen 1 und 7 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 bzw. 1. Mai 1941 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Eisen und Maschinen und der Altstoffwirtschaft des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, verfügt:

1. Für die nachstehenden Positionen dürfen beim Ankauf durch die konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten von den gewerblichen und industriellen Anfallstellen, insofern es sich nicht um waggonweise Lieferungen im sogenannten Streckengeschäft handelt, für welche die Verfügung Nr. 597 maßgebend ist, maximal folgende Preise verrechnet und nachstehende Konditionen angewendet werden:

Position	Qualität	Höchstpreis in Fr. je 100 kg ab Anfallstelle
<b>A. Altguss:</b>		
1. Gusbruch I, ofengerecht, wie Textil- und anderer Maschinengusbruch	bis	Fr. 6.—
3. Gusbruch II, wie Ofen-, Hafen-, Röhren- und Zentralheizungsguss	bis	Fr. 5.—
5./6. Bätzguss und Brandguss, je nach Qualität	bis	Fr. 4.—
<b>B. Altseisen:</b>		
8./10. Schwereisen	bis	Fr. 5.—
8a. Huifelsen	bis	Fr. 6.—
11./12. Schwarzblechabfälle, neu und leicht angerostete	bis	Fr. 4.—
13.+15. Leichtseisen, gepresst	bis	Fr. 4.—
14.+16. Leichtseisen, ungepresst	bis	Fr. 1.50
<b>C. Späne:</b>		
20. Graugußspäne	bis	Fr. 1.50
22. Eisen- und Stahldrehspäne	bis	Fr. 1.—

2. Allgemeine Bedingungen. a) Die Einkaufspreise der konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten verstehen sich ab Anfallstelle. Sie sind als maximale Ansätze zu betrachten. Bei kleineren Mengen wie auch namentlich bei weiter Zufuhr zur Eisenbahnstation oder zum Lager der Sammler und Händler sind angesichts der vermehrten Spesen entsprechende Minderpreise zu bezahlen.

b) Insofern die Anfallstelle die Zufuhr auf den Lagerplatz des Käufers selbst vornimmt, kann eine Zufuhrvergütung von Fr. —30 per 100 kg separat berechnet werden.

c) Die Berechnung des Warenpreises franko Station bzw. Lager des Empfängers ist nicht zulässig.

3. Ausser den zulässigen Preisen (Ziffer 1) und einer allfälligen Zufuhrvergütung (Ziffer 2 b) darf eine weitere direkte oder indirekte Entschädigung, gleichgültig unter welchem Titel, ohne schriftliche Genehmigung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle nicht verlangt bzw. entrichtet werden.

4. Für Qualitäten, die nicht unter Ziffer 1 aufgeführt sind, dürfen Angebote und Geschäftsabschlüsse nur unter vorgängiger schriftlicher Zustimmung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle erfolgen, an die ein begründetes Gesuch zu richten ist. Verkäufe von Occasions-Eisen jeder Art sind zugelassen. Sie sind jedoch bis auf weiteres unter Preisvorbehalt abzuschließen. Der Lieferant bzw. der Abnehmer hat der Eidgenössischen Preiskontrollstelle jeweils eine Kopie der Verkaufs- bzw. Einkaufsrechnung zuzustellen.

1) = Verkaufspreise der gewerblichen und industriellen Anfallstellen, Einkaufspreise der Sammler, Händler und Industrielieferanten für Lieferungen, die nicht waggonweise im sogenannten Streckengeschäft erfolgen.

5. a) Es ist untersagt, bei gleichzeitiger Lieferung verschiedener Sorten Mittel- oder Durchschnittspreise zu berechnen. Die Verrechnung hat so zu erfolgen, dass aus den Frachtbriefen, Abrechnungen, Fakturen und Büchern die Menge und der Preis bzw. der Preisansatz jeder einzelnen Sorte ersichtlich ist.

b) Für vermischte, d. h. nicht einheitlich sortierte Waren darf nur der Preis der geringsten Qualität verrechnet bzw. bezahlt werden.

6. a) Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und der Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf das Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben sowie auf die Verfügung 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 18. Januar 1940 betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

b) Eine strafbare Handlung begeht insbesondere:

wie die festgesetzten Höchstpreise oder preisbeeinflussenden Lieferungsbedingungen direkt oder indirekt überschreitet, namentlich wer unzulässige Preise fordert, sich versprechen oder gewähren lässt, bzw. solche Preise anbietet, gewährt oder in Aussicht stellt;

wer Schrott, wenn auch nur vorübergehend, seiner bestimmungsgemässen Verwendung entzieht oder hiezu Vorschub leistet, namentlich wer volkswirtschaftlich ungerechtfertigte Schiebungen jeglicher Art tätigt oder sonstwie die reguläre Marktversorgung hindert oder erschwert, beispielsweise durch Zurückhalten oder Hamstern.

c) Laut Verfügung Nr. 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 14. November 1940 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung kann nicht nur der Käufer, sondern auch der Verkäufer, der sich gegenüber den vorstehenden Vorschriften vergeht, bestraft werden.

7. Diese Verfügung tritt am 1. Juni 1942 in Kraft. 124. 2. 6. 42.

#### Prescriptions n° 596

du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums à payer par les ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentée dans leurs achats de vieille fonte et de vieux fer (ferraille) auprès de l'industrie et de l'artisanat pour des marchandises livrées aux entrepôts des ramasseurs, etc., pour autant qu'il ne s'agit pas de livraisons par wagon.)

(Du 30 mai 1942)

Se fondant sur les ordonnances 1 et 7 du département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939 et du 1<sup>er</sup> mai 1941, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec la section du fer et des machines et le bureau pour l'emploi des déchets et matières usagées de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, le Service fédéral du contrôle des prix statue ce qui suit:

1. Les conditions et les prix maximums suivants peuvent être appliqués dans les achats opérés par les ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentées auprès des entreprises de l'artisanat et de l'industrie pour des marchandises livrées aux entrepôts des ramasseurs, etc., pour autant qu'il ne s'agit pas de livraisons par wagon, qui sont régies par les prescriptions n° 597:

Rubriques	Qualités	Prix maximums en fr. par 100 kg marchandises prises auprès de l'industrie et de l'artisanat
-----------	----------	---

A. Vieille fonte:		
1. Vieille fonte mécanique de 1 <sup>er</sup> échoix, prête au four, telle que les fontes provenant des industries textiles et des machines		jusqu'à fr. 6.—
3. Vieille fonte mécanique de 2 <sup>e</sup> échoix, telle que vieilles fontes de fourneaux, marmites, tuyaux et radiateurs		jusqu'à fr. 5.—
5./6. Vieille fonte en plées cassables au mouton et fonte brûlée, selon qualité		jusqu'à fr. 4.—
B. Vieux fer:		
8./10. Fers lourds		jusqu'à fr. 5.—
8a. Fers à cheval		jusqu'à fr. 6.—
11./12. Rogneuses de tôle noires, neuves et légèrement oxydées		jusqu'à fr. 4.—
13.+15. Fers légers, paquetés		jusqu'à fr. 4.—
14.+16. Fers légers, non paquetés		jusqu'à fr. 1.50
C. Tonnerres:		
20. Tonnerres de fonte grise		jusqu'à fr. 1.50
22. Tonnerres de fer et d'acier		jusqu'à fr. 1.—

2. a) Les prix d'achat des ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie consommatrice s'entendent pour des marchandises prises auprès de l'industrie et de l'artisanat. Ils représentent des taux maximums. Lorsqu'il s'agit de petites quantités ou — notamment — si les marchandises doivent subir un transport à longue distance pour arriver à la gare où à l'entrepôt du ramasseur ou du marchand, les frais supplémentaires donnent droit à une réduction correspondante des prix.

b) Si les fournisseurs transportent eux-mêmes les marchandises à l'entrepôt des acheteurs, une indemnité de transport de 30 ct. par 100 kg peut être facturée séparément.

c) Il est interdit de facturer les marchandises «franco station» ou «franco entrepôt» du destinataire.

3. En dehors des prix approuvés (chiffre 1) et d'une éventuelle indemnité pour frais d'aménagement (chiffre 2b), aucune indemnité directe ou indirecte, pour n'importe quelle raison, ne peut être exigée ou payée sans une autorisation écrite du Service fédéral du contrôle des prix.

4. En ce qui concerne les qualités qui ne figurent pas parmi les articles du chiffre 1, des offres ne peuvent être faites et des marchés être conclus sans une autorisation préalable et écrite du Service fédéral du contrôle des prix auquel une demande motivée devra être adressée. Des ventes de fer d'occasion de tous genres sont autorisées. Celles-ci doivent toutefois être opérées sous réserve de prix. Le fournisseur où l'acheteur doit soumettre au Service fédéral du contrôle des prix une copie des factures relatives à la vente ou à l'achat.

<sup>1)</sup> Prix de vente de l'industrie et de l'artisanat, prix d'achat des ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentée pour des marchandises livrées aux entrepôts des ramasseurs, etc., pour autant qu'il ne s'agit pas de livraisons par wagon.

5. a) Lors de livraisons simultanées de diverses sortes de marchandises, l'application de prix moyens est interdite. Les marchandises devront être facturées d'une manière telle que les quantités, les prix de chaque sorte ressortent clairement des lettres de voiture, des décomptes, des factures et des livres.

b) Pour les marchandises mélangées, c'est-à-dire non uniformément triées, seul le prix de la qualité inférieure peut être facturé.

6. a) Quiqueonque contrevenant aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au code pénal suisse. Nous vous renvoyons de plus à l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, ainsi qu'à l'ordonnance n° 3 du département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

b) Commet une action punissable notamment:

qui dépasse directement ou indirectement les prix maximums ou les conditions de livraison déterminantes pour la fixation des prix; celui qui exige, se fait promettre ou accorder des prix surfaits ou qui offre ou accorde ou promet de telles conditions;

quiconque détourne de la ferraille, même à titre provisoire, de sa destination normale, ou qui favorise de telles actions, notamment celui qui opère des transactions économiquement injustifiables ou qui entrave ou empêche l'approvisionnement régulier du marché, par exemple par la rétention ou l'accaparement de marchandises.

c) En vertu de l'ordonnance n° 5 du département fédéral de l'économie publique, du 14 novembre 1940, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, non seulement les acheteurs mais aussi les vendeurs qui contreviennent aux présentes prescriptions sont punissables.

7. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1942.

124. 2. 6. 42.

#### Prescrizione N. 596

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi del raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari per acquisti di rottami di ghisa e di ferro/acciaio presso luoghi di ricupero dell'industria e dell'artigianato, per forniture che non sono effettuate direttamente a vagoni alle officine consumatrici<sup>1)</sup>

(Del 30 maggio 1942)

Viste le ordinanze 1 del 2 settembre 1939 e 7 del 1<sup>o</sup> maggio 1941 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con le sezioni del ferro e delle macchine e per l'utilizzazione dei cascami e delle materie usate dell'Ufficio di guerra per l'industria e il lavoro, l'Ufficio federale di controllo dei prezzi statuisce quanto segue:

1. I prezzi massimi e le condizioni per acquisti da parte dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari presso i luoghi di ricupero dell'industria e dell'artigianato, in quanto non si tratti di forniture effettuate direttamente in vagoni da parte di commercianti intermediari alle officine consumatrici per ordine e conto dei fornitori dell'industria (Streckengeschäft) per cui fa stato la prescrizione N. 597, sono stabiliti come segue:

Voci	Qualità	Prezzi massimi in Fr. per 100 kg partenza luogo di riacquisto
<b>A. Rottame di ghisa:</b>		
1. Rottame di ghisa I, pronto al forno, come rottame da macchine dell'industria tessile e da altre macchine	fino a fr. 6.—	
3. Rottame di ghisa II, come ghisa da stufe, marmitta, tubi e radiatori	fino a fr. 5.—	
5./6. Rottame di ghisa in pezzi spaccabili al maglio, e di ghisa bruciata, secondo la qualità	fino a fr. 4.—	
<b>B. Rottame di ferro/acciaio:</b>		
8./10. Rottame di ferro/acciaio pesante	fino a fr. 5.—	
8a. Ferri di cavallo	fino a fr. 6.—	
11./12. Ritagli di lamierini neri, nuovi e leggermente arrugginiti	fino a fr. 4.—	
13.+15. Rottame di ferro/acciaio leggero, pressato	fino a fr. 4.—	
14.+16. Rottame di ferro/acciaio leggero, non pressato	fino a fr. 1.50	
<b>C. Torniture:</b>		
20. Torniture di ghisa grigia da rifondere	fino a fr. 1.50	
22. Torniture di ferro/acciaio	fino a fr. 1.—	

2. a) I prezzi d'acquisto dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari s'intendono partenza luogo di ricupero. Essi vanno considerati come aliquote massime. Per piccoli quantitativi come anche per trasporto alla stazione ferroviaria o deposito del raccoglitore o commerciante (a loro carico) si dovrà, in conseguenza delle spese maggiori, pagare prezzi inferiori corrispondenti.

b) In quanto i luoghi di ricupero provvedano essi stessi al trasporto della merce al deposito del compratore può essere computato separatamente un'indennità per la consegna di fr. —30 il quintale.

c) Il calcolo del prezzo franco stazione, resp. deposito del destinatario, non è ammesso.

3. Senza autorizzazione scritta dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi non possono essere chiesti o versati direttamente o indirettamente, sotto qualsiasi forma, altri prezzi di quelli ammissibili indicati a cifra 1 o altre indennità di trasporto di quelle cui a cifra 2b.

4. Per quanto concerne le qualità non enumerate alla cifra 1 possono essere fatte delle offerte e conclusi dei contratti soltanto previa autorizzazione scritta dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, al quale dovrà essere inoltrata relativa domanda motivata. Sono ammesse le vendite di ferri d'occasione di ogni genere. Esse vanno tuttavia concluse, fino a nuovo avviso, sotto riserva del prezzo. Il fornitore, resp. il compratore, deve sottoporre di volta in volta all'Ufficio federale di controllo dei prezzi una copia della fattura di vendita, resp. d'acquisto.

<sup>1)</sup> Prezzi di vendita dei luoghi di ricupero dell'industria e dell'artigianato, prezzi d'acquisto dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria per consegna che non sono effettuate direttamente a vagoni alle officine consumatrici.

5. a) Per forniture simultanee di diverse specie di rottami è vietato di calcolare dei prezzi medi. Il calcolo dev'essere fatto in modo che dalle lettere di vettura, conteggi, fatture e registri risultino chiaramente la quantità e il prezzo, resp. l'aliquota di prezzo di ogni singola specie di merce.

b) Per merce mista, vale a dire, non certa, può essere calcolato, resp. pagato, il prezzo della qualità più inferiore.

6. a) Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 gravante le disposizioni penali in materia d'economia di guerra e adattandole al codice penale civile. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 18 gennaio 1940 in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

b) È possibile delle sanzioni, in particolare:  
colui che pratica prezzi superiori a quelli fissati, segnatamente, chi esige, si fa promettere od accordare dei prezzi inammissibili oppure offre od accorda tali prezzi;

colui che sottrae rottami di ghisa e di ferro/acciaio alla loro utilizzazione normale, fosse pur temporaneamente, o facilita simili operazioni, in particolare, transazioni di ogni genere economicamente ingiustificate oppure impedisce od ostacola l'approvvigionamento regolare del mercato, per esempio col trattenerne o accapparare merci all'interno o coll'approvvigionarsi in misura superiore al fabbisogno normale.

c) In virtù dell'ordinanza N. 5 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 14 novembre 1940 concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, le sanzioni penali previste in caso d'infrazione alle presenti disposizioni saranno applicate non soltanto al compratore, bensì anche al venditore.

6. La presenza prescrizione entra in vigore il 1<sup>o</sup> giugno 1942.

124. 2. 6. 42..

#### Verfügung Nr. 597 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle

betreffend Höchstpreise für Alteisen und Altguss (Schrott) im Einkauf der konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten bei gewerblichen und industriellen Anfallstellen für waggonweise Lieferungen im sogenannten Streckengeschäft.<sup>1)</sup>

(Vom 30. Mai 1942)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügungen 1 und 7 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 bzw. 1. Mai 1941 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Eisen und Maschinen und der Altstoffwirtschaft des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, verfügt:

1. Für die nachstehenden Positionen dürfen beim waggonweisen Ankauf im sogenannten Streckengeschäft, durch die konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten von den gewerblichen und industriellen Anfallstellen maximal folgende Preise verrechnet und nachstehende Konditionen angewendet werden:

Position	Qualität	Höchstpreis in Fr. je 100 kg ab Abgangsstation, waggonverladen
<b>A. Altguss:</b>		
1. Gussbruch I, <i>ofengerecht</i> , wie Textil- und anderer Maschinengussbruch		Fr. 9.—
2. Gussbruch I, nicht <i>ofengerecht</i> , mit Hammer zerschlagbar		Fr. 8.50
3. Gussbruch II, <i>ofengerecht</i> , wie Ofen-, Hafen-, Röhren- und Zentralheizungsguss		Fr. 8.—
4. Bremskötze		Fr. 7.50
5. Bätzguss und Gussbruch II, nicht <i>ofengerecht</i>		Fr. 6.50
6. Brandguss, je nach Qualität		bls Fr. 6.50
<b>B. Alteisen:</b>		
8. Zusateisen mit mindestens 8 mm Stärke, ohne Beimischung von anderem, dünnerem Schrott, alles bis maximal 40 cm Länge		Fr. 8.75
9. Elektrofenschrott, über 80 cm Länge, Mindeststärke 2 mm		Fr. 8.—
10. Langschrott, über 80 cm Länge, Mindeststärke 2 mm		Fr. 7.—
11. Schwarzblechabfälle, neue oder nur wenig angerostete, bis 20 cm, schaufelbar		Fr. 7.50
12. Schwarzblechabfälle, lose, neue oder nur wenig angerostete, nicht schaufelbar, ungepresst		Fr. 6.50
13. Schwarzblechabfälle und Leichtteilen schwarz oder lackiert, gepresst		Fr. 7.50
14. Leichtteisen, schwarz oder lackiert, ungepresst		Fr. 6.—
15. Leichtteisen, verzinkt und emailliert, gepresst		Fr. 6.50
16. Leichtteisen, verzinkt und emailliert, ungepresst		Fr. 5.—
<b>C. Späne:</b>		
20. Grangußspäne zum Einschmelzen		Fr. 3.—*
22. Eisen- und Stahldrehspäne		Fr. 2.65*

\* Sowohl die Anfallstelle für Späne über keinen Geleiseanschluss verfügt und der Käufer die Späne zur nächstgelegenen Bahnhofstation führt und verladiet, kann für die Deckung dieser Spesen eine Abtransportvergütung von 50 Rp. per 100 kg separat berechnet werden.

2. Allgemeine Bedingungen. a) Die Einkaufspreise der konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten verstehen sich für Lieferungen von mindestens 10 Tonnen ab Abgangsstation, waggonverladen. Für Leichtenen der Positionen 14—16 sind Mindestmengen von 5 Tonnen zulässig. Diese Mindestmengen können dabei ausnahmsweise aus verschiedenen Qualitäten zusammengesetzt sein, insoweit die einzelnen Sorten gut getrennt verladen sind. Solche kombinierte Sendungen beziehen sich nur auf Qualitäten, die an die gleiche Umarbeitungsstätte gehen. Sie müssen getrennt fakturiert werden.

b) Sofern die Anfallstelle den Käufer mit der Verladung des Materials beauftragt, sind die unter Ziffer 1, Positionen 1—16, festgesetzten Preise wie folgt zu reduzieren: Bei Anfallstellen mit Geleiseanschluss um Fr. —.50 und bei solchen ohne Geleiseanschluss um Fr. —.75 per 100 kg.

3. Ausser den zulässigen Preisen (Ziffer 1) darf eine weitere direkte oder indirekte Entschädigung, gleichgültig unter welchem Titel, ohne schriftliche Genehmigung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle nicht verlangt bzw. entrichtet werden.

<sup>1)</sup> = Verkaufspreise der gewerblichen und industriellen Anfallstellen, Einkaufspreise der Sammler, Händler und Industrielieferanten für waggonweise Lieferungen im sogenannten Streckengeschäft.

4. Für Qualitäten, die nicht unter Ziffer 1 aufgeführt sind, dürfen Angebote und Geschäftsabschlüsse nur unter vorgängiger schriftlicher Zustimmung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle erfolgen, an die ein begründetes Gesuch zu richten ist. Verkäufe von Occasions-Eisen jeder Art sind zugelassen. Sie sind jedoch bis auf weiteres unter Preisvorbehalt abzuschließen. Der Lieferant bzw. der Abnehmer hat der Eidgenössischen Preiskontrollstelle jeweils eine Kopie der Verkaufs- bzw. Einkaufsrechnung einzustellen.

5. a) Es ist untersagt, bei gleichzeitiger Lieferung verschiedener Sorten Mittel- oder Durchschnittspreise zu berechnen. Die Verrechnung hat so zu erfolgen, dass aus den Frachtkosten, Abrechnungen, Fakturen und Büchern die Menge und der Preis bzw. der Preisanstieg jeder einzelnen Sorte ersichtlich sind.

b) Für vermischte, d.h. nicht einheitlich sortierte Waren, darf nur der Preis der geringsten Qualität verrechnet bzw. bezahlt werden.

6. a) Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesstrafgesetzes vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesbeschluß vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schließung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und anderen Betrieben sowie auf die Verfügung 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 18. Januar 1940 betreffend Boschschnauze und Verkaufszwang.

b) Eine strafbare Handlung begeht insbesondere:  
wer die festgesetzten Höchstpreise oder preisbeeinflussenden Lieferungsbedingungen direkt oder indirekt überschreitet, namentlich wer unzulässige Preise fordert, sich versprechen oder gewähren lässt, bzw. solche Preise anbietet, gewährt oder in Aussicht stellt;  
wer Schrott, wenn auch nur vorübergehend, seiner bestimmungsgemäßen Verwendung entzieht oder hiezu Vorschub leistet, namentlich wer volkswirtschaftlich ungerechtfertigte Schließungen jeglicher Art tätigt oder sonstwie die reguläre Marktversorgung hindert oder erschwert, beispielsweise durch Zurückhalten oder Hamstern.

c) Laut Verfügung Nr. 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 14. November 1940 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung kann nicht nur der Käufer, sondern auch der Verkäufer, der sich gegenüber den vorstehenden Vorschriften vergeht, bestraft werden.

7. Diese Verfügung tritt am 1. Juni 1942 in Kraft. 124. 2. 6. 42.

#### Prescriptions n° 597

du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums à payer par les ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentés dans leurs achats de vieille fonte et de vieux fer (terrasse) auprès de l'industrie et de l'artisanat pour des marchandises livrées directement aux usines consommatoires sans passer par les entrepôts des ramasseurs, etc., s'il s'agit de livraisons par wagon (Streckengeschäft)<sup>1)</sup>

(Du 30 mai 1942)

Se fondant sur les ordonnances 1 et 7 du département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939 et du 1<sup>er</sup> mai 1941, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec la section du fer et des machines et le bureau pour l'emploi des déchets et matières usagées de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, le Service fédéral du contrôle des prix statue ce qui suit:

1. Les conditions et les prix maximums suivants peuvent être appliqués dans les achats opérés par les ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentés auprès des entreprises de l'artisanat et de l'industrie lorsqu'il s'agit de marchandises livrées directement aux usines consommatoires sans passer par les entrepôts des ramasseurs, etc., et s'il s'agit de livraisons par wagon complet:

Rubriques	Qualités	Prix maximum en fr. par 100 kg marchandises envoignées prises à la station de départ
<b>A. Vieille fonte:</b>		
1. Vieille fonte mécanique de 1 <sup>er</sup> choix, prête au four, telle que fontes provenant des industries textiles et des machines		fr. 9.—
2. Vieille fonte mécanique de 1 <sup>er</sup> choix, non prête au four, telle que fontes provenant des industries textiles et des machines, cassées ou manquantes		fr. 8.50
3. Vieille fonte mécanique de 2 <sup>e</sup> choix, prête au four, telle que fontes de fourneaux, de marmites, de tuyaux et de radiateurs		fr. 8.—
4. Sabots de frens		fr. 7.50
5. Vieille fonte en pièces cassées à la masse et vieille fonte mécanique de 2 <sup>e</sup> choix, non prête au four		fr. 7.50
6. Fonte brûlée, suivant la qualité		fr. 7.50
<b>B. Vieux fer:</b>		
8. Fer d'addition, d'une épaisseur minimum de 8 mm, sans ferraille plus mince, le tout d'une longueur de 40 cm au maximum		fr. 8.75
9. Ribbons pour le four électrique, jusqu'à une longueur minimum de 80 cm et de plus de 2 mm de diamètre		fr. 8.—
10. Ferraille longue, de plus de 80 cm de longueur et d'un diamètre d'au moins 2 mm		fr. 7.—
11. Rognures de tôle noire, neuves ou légèrement oxydées, jusqu'à 20 cm de longueur, pellettées		fr. 7.50
12. Rognures de tôle noire, neuves ou légèrement oxydées, non pellettées		fr. 6.50
13. Rognures de tôle noire et fers légers noirs ou vernis, paquetés		fr. 7.50
14. Fers légers, noirs ou vernis, non paquetés		fr. 6.—
15. Fers légers, galvanisés et émaillés, paquetés		fr. 6.50
16. Fers légers, galvanisés et émaillés, non paquetés		fr. 5.—
<b>C. Terres:</b>		
20. Toumures de fonte grise pour les fonderies	fr. 3.—*	
22. Toumures de fer et d'acier	fr. 2.65*	

\* Lorsque l'entreprise qui fournit ces toumures ne dispose d'aucune voie de raccordement, ce prix est valable pour les marchandises prises à l'entrepôt du vendeur. Si cette entreprise transporte ces marchandises à la gare et procède au chargement, un supplément de transport de 50 ct. par 100 kg peut être facturé séparément.

1) Prix de vente de l'industrie et de l'artisanat, prix d'achat des ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentés pour des marchandises livrées directement aux usines consommatoires sans passer par les entrepôts des ramasseurs, etc., s'il s'agit de livraisons par wagon.

2. a) Les prix d'achat des ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie — au bénéfice d'une concession — s'entendent pour des livraisons d'au moins 10 tonnes franco station de départ, marchandises envoignées. La quantité minimum est abaissée à 5 tonnes pour les fers légers des n°s 14 et 16 ci-dessus. Ces quantités minimales peuvent être exceptionnellement composées de qualités différentes, si les diverses sortes sont soigneusement séparées. De telles livraisons combinées ne sont admises que pour des qualités destinées à la même usine consommatrice. Elles doivent être facturées séparément.

b) Si le fournisseur laisse le chargement de la marchandise aux soins de l'acheteur, les prix des n°s 1 à 16 ci-dessus doivent être réduits comme il suit: fournisseur disposant d'une voie de raccordement, de 50 ct. par 100 kg; fournisseur ne disposant d'aucune voie de raccordement, de 75 ct. par 100 kg.

3. En dehors des prix approuvés (chiffre 1), aucune indemnité directe ou indirecte, pour n'importe quelle raison, ne peut être exigée ou payée sans une autorisation écrite du Service fédéral du contrôle des prix.

4. En ce qui concerne les qualités qui ne figurent pas parmi les articles du chiffre 1, des offres ne peuvent être faites et des marchés être conclus sans une autorisation préalable et écrite du Service fédéral du contrôle des prix auquel une demande motivée devra être adressée. Des ventes de fer d'occasion de tous genres sont autorisées. Celles-ci doivent toutefois être opérées sous réserve de prix. Le fournisseur ou l'acheteur doit soumettre au Service fédéral du contrôle des prix une copie des factures relatives à la vente ou à l'achat.

5. a) Lors de livraisons simultanées de diverses sortes de marchandises, l'application de prix moyens est interdite. Les marchandises devront être facturées d'une manière telle que les quantités, les prix de chaque sorte ressortent clairement des lettres de voiture, des décomptes, des factures et des livres.

b) Pour les marchandises mélangées, c'est-à-dire non uniformément triées, seul le prix de la qualité inférieure peut être facturé.

6. a) Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au code pénal suisse. Nous vous renvoyons de plus à l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, ainsi qu'à l'ordonnance n° 3 du département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestration et la vente forcée.

b) Commet une action punissable notamment:

qui dépasse directement ou indirectement les prix maximums ou les conditions de livraisons déterminantes pour la fixation des prix; celui qui exige, se fait promettre ou accorder des prix surfaits ou qui offre ou accorde ou promet de telles conditions;

quiconque détourne de la ferraille, même à titre provisoire, de sa destination normale, ou qui favorise de telles actions, notamment celles qui opèrent des transactions économiques injustifiables ou qui entrave ou empêche l'approvisionnement régulier du marché, par exemple par la rétention ou l'accaparement de marchandises.

c) En vertu de l'ordonnance n° 5 du département fédéral de l'économie publique, du 14 novembre 1940, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, non seulement les acheteurs mais aussi les vendeurs qui contreviennent aux présentes prescriptions, sont punissables.

7. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1942.

124. 2. 6. 42.

#### Prescrizione N. 597

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari per acquisti di rottami di ghisa e di ferro/acciaio presso luoghi di riciclaggio dell'industria e dell'artigianato, per fornire a vagoni effettuate direttamente alle officine consumatrici per ordine e conto di commercianti intermediari e di fornitori dell'industria (Streckengeschäft)<sup>1)</sup>

(Del 30 maggio 1942)

Viste le ordinanze 1 del 2 settembre 1939 e 7 del 1<sup>o</sup> maggio 1941 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con le sezioni del ferro e delle macchine e per l'utilizzazione dei carri e delle materie usate dell'Ufficio di guerra per l'industria e il lavoro, l'Ufficio federale di controllo dei prezzi statuisce quanto segue:

1. I prezzi massimi e le condizioni per acquisti da parte di raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari presso i luoghi di riciclaggio dell'industria e dell'artigianato, per forniture a vagoni effettuate direttamente all'industria per conto dei fornitori dell'industria (Streckengeschäft), sono stabiliti come segue:

Vedi	Qualità	Prezzi massimi en fr. per 200 kg franco stazione partenza, merce confeziona su vagoni
<b>A. Rottame di ghisa:</b>		
1. Rottame di ghisa I, pronto al forno, come rottame da macchina dell'industria tessile e da altre macchine		fr. 9.—
2. Rottame di ghisa I, non pronto al forno, spaccabile al mercato		fr. 8.50
3. Rottame di ghisa II, pronto al forno, come ghisa da stufe, marmittaglia, tubi e radiatori		fr. 8.—
4. Ceppi di freni		fr. 7.50
5. Rottame di ghisa in pezzi spaccabili al mercato e rottame di ghisa II, non pronto al forno		fr. 7.50
6. Rottame di ghisa fruscata, secondo la qualità		fine a fr. 6.50

1) Prezzi di vendita dei luoghi di riciclaggio dell'industria e dell'artigianato, prezzi d'acquisto dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria per consegna a vagoni effettuate direttamente alle officine consumatrici per ordine e conto di commercianti intermediari e di fornitori dell'industria (Streckengeschäft).

Voci	Qualità	Prezzi massimi in fr. per 100 kg franco stazione partenza, merce caricata su vagone
<b>B. Rottame di ferro/acciaio:</b>		
8. Rottame di ferro/acciaio addizionale, spessore minimo 8 mm, esente da rottame sottile; per tutto, lunghezza massima 40 cm	fr. 8.75	
9. Rottame di ferro/acciaio da forno elettrico, fino a 80 cm di lunghezza, spessore minimo 2 mm	fr. 8.—	
10. Rottame di ferro/acciaio lungo, lunghezza oltre 80 cm, spessore minimo 2 mm	fr. 7.—	
11. Ritagli di lamierini nuovi o leggermente arrugginiti, palabili, lunghezza massima 20 cm	fr. 7.50	
12. Ritagli di lamierini neri, nuovi o leggermente arrugginiti, non palabili	fr. 6.50	
13. Ritagli di lamierini e rottami di ferro/acciaio leggero, neri o verniciati, pressati in pacchi	fr. 7.50	
14. Rottame di ferro/acciaio leggero, nero o verniciato, non pressato in pacchi	fr. 6.—	
15. Rottame di ferro/acciaio leggero, zincato e smaltato, pressato in pacchi	fr. 6.50	
16. Rottame di ferro/acciaio leggero, zincato e smaltato, non pressato in pacchi	fr. 5.—	
<b>C. Torniture:</b>		
20. Torniture di ghisa grigia	fr. 3.—*)	
22. Torniture di ferro/acciaio	fr. 2.65*)	

\*) Nel caso in cui i luoghi di ricupero di torniture non dispongono di un binario di raccordo ed i venditori trasportino e caricino queste torniture alla stazione ferroviaria più vicina, i prezzi possono essere maggiorati di un supplemento di carico di fr. —.50 il quintale per coprire queste spese. Questo supplemento di carico dovrà essere fatturato separatamente.

a) I prezzi d'acquisto per i raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari s'intendono per consegne di almeno 10 tonnellate, franco stazione partenza, merce caricata su vagone. Per il ferro/acciaio leggero, cui a voci 14 a 16, sono ammessi quantitativi minimi di 5 tonnellate. Questi quantitativi minimi possono essere costituiti eccezionalmente con qualità diverse, in quanto le singole specie siano ben separate nel vagone. Tali forniture combinate si riferiscono soltanto alle qualità che sono spedite alla stessa azienda di lavorazione. Esse vanno fatturate separatamente.

b) In quanto i luoghi di ricupero affidino al compratore il carico del materiale, i prezzi fissati alla cifra 1, voci 1 a 16, devono essere ridotti come segue: fr. —.50 il quintale per i luoghi di ricupero con binario di raccordo; fr. —.75 il quintale per i luoghi di ricupero senza binario di raccordo.

3. Senza autorizzazione scritta dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi non possono essere chiesti o versati direttamente o indirettamente, sotto qualsiasi forma, altri prezzi di quelli indicati a cifra 1 o altre indennità.

4. Per quanto concerne le qualità non enumerate alla cifra 1 possono essere fatte delle offerte e conclusi dei contratti soltanto previa autorizzazione scritta dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, al quale dovrà essere inoltrata relativa domanda motivata. Sono ammesse le vendite di ferri d'occasione di ogni genere. Esse vanno tuttavia concluse, fino a nuovo avviso, sotto riserva del prezzo. Il fornitore, risp. il compratore, deve sottoporre di volta in volta all'Ufficio federale di controllo dei prezzi una copia della fattura di vendita, risp. d'acquisto.

5. a) Per forniture simultanee di diverse specie di rottami è vietato di calcolare dei prezzi medi. Il calcolo dev'essere fatto in modo che dalle lettere di vettura, conteggi, fatture e registri risultino chiaramente la quantità e il prezzo, risp. l'aliquota di prezzo di ogni singola specie di merce.

b) Per merce mista, vale a dire non cernita, può essere calcolato, risp. pagato, il prezzo della qualità più inferiore.

6. a) Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 gravante le disposizioni penali in materia d'economia di guerra e adattandole al codice penale civile. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 18 gennaio 1940 in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

b) È possibile delle sanzioni, in particolare:

colui che pratica prezzi superiori a quelli fissati, segnatamente chi esige, si fa promettere od accordare dei prezzi inammissibili oppure offre od accorda tali prezzi;

colui che sottrae rottami di ghisa e di ferro/acciaio alla loro utilizzazione normale fosse pure temporaneamente, o facilita simili operazioni, in particolare, transazioni di ogni genere economicamente ingiustificate oppure impedisce od ostacola l'approvvigionamento regolare del mercato per esempio col trattenere o accappare merci all'interno o coll'approvvigionarsi in misura superiore al fabbisogno normale.

c) In virtù dell'ordinanza N. 5 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 14 novembre 1940, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, le sanzioni penali previste in caso d'infrizione alle presenti disposizioni saranno applicate non soltanto al compratore, bensì anche al venditore.

7. La presente prescrizione entra in vigore il 1º giugno 1942.

124. 2. 6. 42.

### Weisung № 6 HK der Sektion für Holz des KIAA über Holzkohle Holzkohle zu motorischen Zwecken; Rationierungsausweise nach Ablauf der Gültigkeitsdauer

(Vom 25. Mai 1942)

Gestützt auf die Verfügung Nr. 4 HK des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 18. November 1941 über die Verteilung und Verwendung von Holzkohle zu motorischen Zwecken erlässt die Sektion für Holz folgende Weisung:

1. Detaillisten und Grossisten dürfen die grünen Rationierungs-ausweise von Holzkohle zu motorischen Zwecken von den Konsumenten nur bis zum 31. Mai 1942 entgegennehmen und dafür Ware abgeben.

2. Die Detaillisten haben die eingemachten grünen Rationierungs-ausweise einschliesslich der gelben Armeegutscheine bis zum 4. Juni 1942 den Grossisten abzuliefern, unter Benützung der Coupon-sammelbogen (Formular 1). Der Grossist hat dafür Ware zu liefern, sofern die entgegen-

genommenen Rationierungsausweise handelsübliche Lieferungen gestatten. Trifft dies nicht zu, sind die Rationierungsausweise bei späteren Lieferungen in Anrechnung zu bringen.

3. Die Detaillisten sind berechtigt, die bis zum 31. Mai 1942 eingemachten Rationierungsausweise statt einem Grossisten der Schweiz, Benzin-union, Löwenstrasse 1, Zürich, mit einer Aufstellung bis zum 4. Juni 1942 einzureichen. Die Schweiz, Benzinunion händigt dafür Quittungen aus, die während der 3. Rationierungsperiode (1. Juni bis 31. August 1942) für den Warenachschub verwendet werden können.

4. Die Grossisten haben die eingemachten Rationierungsausweise bis zum 10. Juni 1942 dem Schweiz, Brennholzsyndikat einzureichen. Dem Schweiz, Brennholzsyndikat ist ebenfalls zu melden, wie viele Rationierungsausweise ohne gleichzeitige Warenlieferung entgegengenommen wurden (Bonliste). Für die entgegengenommenen Rationierungsausweise stellt das Schweiz, Brennholzsyndikat Bezugsscheine für rohe oder aufgearbeitete Holzkohle aus, bzw. schreibt sie den Grossisten für spätere Bezüge gut.

5. Widerhandlungen gegen diese Weisung werden gemäss Art. 8 der Verfügung Nr. 4 HK des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 18. November 1941 bestraft. Der Ausschluss von der Weiterbelieferung mit Holzkohle und der Entzug der erteilten Bewilligung für Aufarbeitung und Handel sowie die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmungen und Betrieben nach dem Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 bleiben vorbehalten.

6. Diese Weisung tritt am 31. Mai 1942 in Kraft. Auf den gleichen Zeitpunkt wird die Weisung Nr. 160 der Sektion für Holz vom 26. Februar 1942 aufgehoben.

124. 2. 6. 42.

### Instructions № 6 HK de la Section du bois de l'OGIT concernant le charbon de bois

Charbon de bois pour moteurs; retrait des cartes de rationnement après expiration de la durée de validité

(Du 25 mai 1942)

Vu l'ordonnance № 4 HK de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, datée du 18 novembre 1941 et concernant la répartition et l'emploi du charbon de bois comme carburant, la Section du bois édicte les instructions suivantes:

1. Les détaillants et grossistes ne peuvent accepter les cartes de rationnement vertes pour le charbon de bois destiné à l'emploi comme carburant et livrer de la marchandise aux consommateurs contre ces cartes que jusqu'au 31 mai 1942.

2. Les détaillants doivent remettre aux grossistes, jusqu'au 4 juin 1942, les cartes de rationnement vertes qu'ils ont reçues, y compris les bons jaunes de l'armée; ils utiliseront pour cela les feuilles de coupons (formulaire 1). Les grossistes doivent, en retour, livrer de la marchandise pour autant que les cartes de rationnement reçues permettent des livraisons normales. Si tel n'est pas le cas, les cartes de rationnement seront portées en compte lors de livraisons ultérieures.

3. Au lieu de remettre aux grossistes les cartes de rationnement reçues jusqu'au 31 mai 1942, les détaillants peuvent les remettre, avec un relevé, à l'Union suisse de la benzine, Löwenstrasse 1, Zurich, jusqu'au 4 juin 1942. L'Union suisse de la benzine délivre alors des quittances qui peuvent être utilisées pour s'approvisionner pendant la troisième période de rationnement (1<sup>er</sup> juin au 31 août 1942).

4. Les cartes de rationnement doivent être remises par les grossistes directement au Syndicat suisse du bois de feu, jusqu'au 10 juin 1942. Les grossistes doivent aussi déclarer au Syndicat combien de cartes de rationnement ils ont reçues sans avoir, en même temps, livré de marchandise (liste de bons). Pour ces cartes de rationnement, le Syndicat suisse du bois de feu délivre des bons d'achat de charbon de bois brut ou manutentionné ou crédite les grossistes du montant de ces cartes pour des acquisitions ultérieures.

5. Les infractions aux présentes prescriptions seront punies conformément à l'art. 8 de l'ordonnance № 4 HK, édictée le 18 novembre 1941 par l'Office de guerre pour l'industrie et le travail. Restent en outre réservés l'exclusion de nouvelles livraisons de charbon de bois, le retrait de l'autorisation de manutentionner ce produit et d'en faire commerce ainsi que la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, selon l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940.

6. Les présentes instructions entrent en vigueur le 31 mai 1942. Est abrogée à la même date la circulaire № 160 de la Section du bois, du 26 février 1942.

124. 2. 6. 42.

### Istruzioni № 6 HK della Sezione del legno dell'UGIL concernenti il carbone di legna

Carbone di legna destinato all'azionamento dei motori; impiego dei documenti di razionamento una volta scaduta la loro validità

(Dell' 25 maggio 1942)

Vista l'ordinanza N. 4 HK dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 18 novembre 1941, su la ripartizione e l'uso del carbone di legna destinato all'azionamento dei motori, la Sezione del legno emana le seguenti istruzioni:

1. I negoziati al minuto ed i grossisti possono accettare dai consumatori i documenti di razionamento verdi per la consegna di carbone di legna destinato all'azionamento dei motori, soltanto fino al 31 maggio 1942.

2. I negoziati al minuto devono consegnare ai grossisti, entro il 4 giugno 1942, i documenti di razionamento verdi ricevuti, compresi i buoni dell'esercito gialli, servendosi dei fogli per cedolare (modulo 1). In cambio, il grossista deve fornire la merce, sempreché i documenti di razionamento ricevuti permettano una fornitura razionale. In caso contrario, i documenti di razionamento dovranno essere computati su ulteriori forniture.

3. I negoziati al minuto possono rimettere, entro il 4 giugno 1942, i documenti di razionamento ricevuti fino al 31 maggio 1942, invece che ad un grossista, all'Unione svizzera della benzina, Löwenstrasse 1, Zurigo,

Insieme con una lista relativa. L'Unione svizzera della benzina rilascia, in cambio, delle quietanze che possono essere utilizzate, durante il terzo periodo di razionamento (dal 1º giugno al 31 agosto 1942), per il rifornimento di merce.

4. I grossisti devono rimettere i documenti di razionamento ricevuti direttamente al Sindacato svizzero della legna da ardere entro il 10 giugno 1942. Essi dovranno pure comunicare a quest'ultimo il numero di documenti di razionamento ricevuti senza consegna simultanea di merce. Per i documenti di razionamento ritirati, il Sindacato svizzero della legna da ardere rilascia dei buoni d'acquisto per carbone di legna greggio o preparato, o ne accredita il grossista per ulteriori acquisti.

5. Le infrazioni alle presenti istruzioni saranno punite conformemente all'art. 8 dell'ordinanza N. 4 HK dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro del 18 novembre 1941. Restano riservati l'esclusione da qualsiasi ulteriore fornitura di carbone di legna ed il ritiro dell'autorizzazione di fabbricare, preparare e vendere carbone di legna, come pure la chiusura, a titolo precauzionale, di locali di vendita, di fabbricazione e di altre aziende, secondo il decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940.

6. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 31 maggio 1942. Con la stessa data è abrogata l'istruzione N. 160 della Sezione del legno del 26 febbraio 1942.  
124. 2. 6. 42.

### Kanada — Import von Taschenführern

Laut einer Mitteilung des Schweizerischen Generalkonsulates in Montreal ist das kanadische Einfuhrkontingent für Taschenführer verdoppelt worden. Dieses Einfuhrkontingent, das sich bis jetzt auf 10% der im Jahre 1940 getätigten Importe beläuft hat, ist nun auf 20% erhöht worden. Dabei wird auf die Einfuhrziffern abgestellt, die sich auf den Gesamtimport aus irgendwelchen Ländern außerhalb des Sterlinggebietes ergeben.

124. 2. 6. 42.

Offizieller Bankdiskonto und Privatsag						Privatsäte im Ausland					
Bankdiskonto	Private	Fiktives Gold		Prix	Landa	Prix	Australien	Neu. Ind.	%		
%	%	%		%	%	%	%	%	%		
1. V.	1½	1½	1½	80. IV.	1942	—	1½	2½	1½	7/12	
15. V.	1½	1½	1½	7. V.	1942	—	1½	2½	1½	7/12	
22. V.	1½	1½	1½	14. V.	1942	—	1½	2½	1½	7/12	
29. V.	1½	1½	1½	21. V.	1942	—	1½	2½	1½	7/12	
				28. V.	1942	—	1½	2½	1½	7/12	
Lombard-Zinsfuß: Basel, Genf, Zürich: 3½—4½% — Offizieller Lombard-Zinsfuß der Schweizerischen Nationalbank 2½%.						Offizieller Lombard-Zinsfuß 124. 2. 6. 42.					

Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen  
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

Mai — 1942 — Mai

Konkurse — Faillites						Bestätigte Nachlassverträge			
Kantonen		Eröffnungen	Einstellungen	Suspensions	Total	jewöhlliche	Primedocah.	Concordats	Total
Cantons		Ouvertures	SchKG 230*)			ordinaires	hypothécaires		
Zürich .....	1	—	5	6	—	—	—	—	—
Bern .....	3	—	—	8	1	—	—	—	1
Schwyz .....	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Glarus .....	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Solothurn .....	1	—	1	2	—	—	—	—	—
Basel-Stadt .....	2	—	3	5	—	—	—	—	—
Appenzell A. R. ....	1	—	1	2	—	—	—	—	—
Aargau .....	3	—	—	3	—	—	—	—	—
Vaud .....	2	—	2	4	—	—	—	—	—
Genève .....	1	—	1	2	—	—	—	—	—
Total V. 1942	15	—	13	28	2	—	—	—	2
Total V. 1941	18	—	14	32	4	1	—	—	5
I.—V. 1942	83	—	62	145	29	—	—	—	29
I.—V. 1941	97	—	60	157	33	2	—	—	85

\*) Solort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendes immédiatement ensuite de défaut d'actif.

## Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp AG. in Engelberg

### Generalversammlung

Samstag, den 20. Juni 1942, nachmittags 13.30 Uhr, im Hotel Engel, in Engelberg

#### TRAKTANDE:

- Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
- Jahresbericht und Ablage der Jahresrechnung 1941 und Bericht der Rechnungsreviseure.
- Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
- Beschlussfassung über die Zusammenlegung der verschiedenen Kategorien von Aktien.
- Die Beschlussfassung erfolgt durch die Prioritätsaktien 1. Ranges, die Prioritätsaktien 2. Ranges und durch die Stammaktionäre in gesonderter Abstimmung.
- Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals.
- Statutenrevision mit Anpassung an das revidierte OR.
- Varia.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Eintrittskarten können bis am 18. Juni 1942 auf der Kantonalbank Obwalden, Einnehmer Engelberg, bezogen werden. Wir ersuchen um rechtzeitigen Bezug der Eintrittskarten, da am Tage der Generalversammlung keine Eintrittskarten mehr ausgegeben werden.

Wir erwarten zahlreichen Besuch.

Engelberg, den 28. Mai 1942.

Der Verwaltungsrat der  
Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp AG.,  
in Engelberg.

Der Jahresbericht und der Revisionsentwurf der Statuten liegen auf bei der Obwaldner Kantonalbank, Einnehmer Engelberg, und können dasselbst bezogen werden.

## Swiss Jewel Co. AG. Locarno

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 18. Juni 1942, nachmittags 2 Uhr 30, im Restaurant Schmidstube,  
Zeughausgasse 7, Bern.

#### TAGESORDNUNG:

- Protokoll der Generalversammlung vom 9. Mai 1941.
- Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Entlastungserteilung an die verantwortlichen Organe.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Verschiedenes.

Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1941 sowie der Bericht der Kontrollstelle sind vom 5. Juni 1942 an beim Sitz der Gesellschaft in Locarno zur Einsichtnahme der Aktionäre aufgelegt.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können bis und mit dem 15. Juni 1942 beim Bureau der Gesellschaft gegen Hinterlage der Aktien oder der Depotscheine bezogen werden.

Locarno, den 2. Juni 1942.

Der Verwaltungsrat.

## Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 23. März 1942 verstorbenen

**Julius Gessert,**

geboren 1878, von Brunnadern (St. Gallen), Baumeister, wohnhaft gewesen an der Dorfstrasse 124 in **Kleinhügel bei Zürich**, liegt den Beteiligten bis zum 2. Juli 1942 beim Notariat Thalwil zur Einsicht auf.

Thalwil, den 29. Mai 1942.

Notariat Thalwil:

A. Hardmeier, Substitut,

## Industrie-Gesellschaft für Schappe in Basel

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 17. Juni 1942, vormittags 10 Uhr 30, am Sitz der Gesellschaft, Isteinerstrasse 60, in Basel.

#### TRAKTANDE:

der sechzigsten ordentlichen Generalversammlung:

- Beschlussfassung über die Abschreibung des Aktienkapitals von Fr. 17 000 000 auf Fr. 15 300 000 durch Herabsetzung des Nominalwertes der Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 900, mit Wertstellung auf den 1. Januar 1941, und Abänderung von Absatz 1 des § 4 der Statuten auf folgenden Wortlaut:  
• Das Grundkapital beträgt Fr. 15 300 000, eingeteilt in 17 000 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 900.
- Vertrage des Jahresberichtes, der Jahresrechnung per 31. Dezember 1941 sowie des Berichtes der Rechnungsreviseure und Entlastung der Verwaltung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Buchgewinnes aus der Kapitalreduktion und des Reingewinnes pro 1941.
- Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
- Wahl von zwei Rechnungsreviseuren für das Jahr 1942 und von zwei Supplémenten derselben.

Um an der Generalversammlung teilzunehmen, haben die Aktionäre bis spätestens den 12. Juni 1942 einschließlich ihrer Aktien bei der Gesellschaftskasse oder bei einer der in Basel niedergelassenen Banken oder deren Filialen in der Schweiz zu deponieren, wogegen ihnen auf Grund der eingereichten Hinterlagsausweise Zutrittskarten zur Generalversammlung am Gesellschaftssitz ausgehändigt werden.

Der Bericht des Verwaltungsrates und die Jahresrechnung sowie der Bericht der Rechnungsreviseure liegen vom 5. Juni 1942 an am Sitz der Gesellschaft in Basel zur Einsicht der Aktionäre auf.

Q 175

INDUSTRIE-GESELLSCHAFT FÜR SCHAPPE:

Der Verwaltungsrat.

## Elektrizitätswerk Altdorf

### Dividendenzahlung

Die Dividendencoupons für das Jahr 1941 werden, nach Abzug der eidgenössischen Coupon- und Wehrsteuer, mit netto Fr. 6.— pro Aktie ab 1. Juni von der Urner Kantonalbank in Altdorf und auf unseren Bureaux in Altdorf und Luzern eingelöst.

Lz 82

Altdorf, den 30. Mai 1942.

Die Geschäftsführung.

## Société indépendante de banque SA., Genève

### Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le mercredi, 24 juin 1942, à 14 h. 30, au siège social de la banque, Rue du Grull 4, avec l'ordre du jour suivant:

- Lecture du rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1941.
- Lecture du rapport des contrôleurs.
- Votation sur l'approbation des comptes et du bilan de l'exercice clos le 31 décembre 1941.
- Décharge à donner au conseil d'administration de sa gestion pendant l'exercice 1941.
- Propositions individuelles.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du solde disponible, seront à la disposition des actionnaires dès le 18 juin 1942, au siège social de la société, Rue du Grull 4.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres ou justification de leur possession, jusqu'au 22 juin 1942, par la Société indépendante de banque.

X 119

Genève, le 1er juin 1942.

Le conseil d'administration.

Klima-, Ventilations- und

Trockenanlagen

**L U W A**Luwa AG. Zürich  
Spezialfabrik für luft- & wärmetechn. AnlagenFabrikanten, Importeure sowie Generalvertretungen von  
Ersatzprodukten, Neustoffen, Sparapparaten u. Sparmitteln

welche unsere Fragekarte für die Gräfleinfrage im

**Nachschlagewerk für Ersatz- und Neustoffe**noch nicht erhalten, resp. ausgefüllt haben, wollen diese  
unverzüglich bei unserm Verlage verlangen, bzw. an  
uns ausgefüllt reournieren, da dieses Werk demnächst  
abgeschlossen wird.Herausgeber: **Verlag für industrielle Marktforschung und  
Wirtschaftsstatistik**, Zürich 1 - Tel. (051) 242 14  
Postfach HB 2890**Luftseilbahn Gerschnialp-Trübsee AG. in Engelberg****Generalversammlung**

Samstag, 13. Juni 1942, vormittags 11 Uhr 15, im Hotel Hess in Engelberg.

**TRAKTANDE:**

- Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
- Jahresbericht.
- Ablage der Rechnung pro 1941 und Bericht der Rechnungsrevisoren.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Statutenrevision mit Anpassung an das revidierte Obligationenrecht.
- Wahl des Verwaltungsrates. Im Austritt sind die Herren Alfred Cattani, Max Keller und Dr. M. Nyffeler-Aebi.
- Varia.

Stimmausweise können am Versammlungstage von 10½ Uhr an im Hotel Hess bezogen werden.

Statutenentwurf und Jahresbericht können ab 6. Juni 1942 bei der Betriebsleitung in Engelberg bezogen werden. Lz 79

Zu zahlreichem Besuch lädt ein

Der Verwaltungsrat  
der Luftseilbahn Gerschnialp-Trübsee AG.  
in Engelberg.**Aktiengesellschaft****der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie., Kriens****Ordentliche Generalversammlung**Samstag, den 13. Juni 1942, vormittags 11 Uhr, im Restaurant  
zur Kreuzbäckerei (I. Stock) in Kriens.**TRAKTANDE:**

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1941 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
- Entlastung des Verwaltungsrates.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahl in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz mit der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen während zehn Tagen vor der Generalversammlung am Gesellschaftssitz zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum Tage vor der Versammlung im Bureau der Gesellschaft bezogen werden. Lz 81

Kriens, den 1. Juni 1942.

**Der Verwaltungsrat.****Compagnie du chemin de fer Villars-Chesières à Bretaye (Chamossaire)**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le samedi 13 juin 1942, à 10 heures 15, à l'Hôtel central à Villars, avec l'ordre du jour suivant:

- Approbation du rapport et des comptes de l'année 1941; discussions et votations sur les conclusions de ces rapports.
- Nominations statutaires.

Les comptes et le bilan, le rapport de gestion du conseil d'administration et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires aux bureaux de la compagnie, à Bex, où les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées sur présentation des titres ou d'une pièce justificative jusqu'au 12 juin 1942 au soir.

Chaque actionnaire a droit, le jour de l'assemblée générale à un seul libre parcours de Bex à Bretaye, quel que soit le nombre de ses actions.

Lausanne, le 30 mai 1942.

L 158

**Le conseil d'administration.****Wehrsteuer - Umsatzsteuer****Kriegsgewinnsteuer**

und Beratung in allen Steuerfragen

**Dr. Otto Müller**

Steuerberater P 72-1

Pelikanstrasse 6, Zürich 1 - Telefon 35805

Inserate haben im Schweizerischen Handelsamtssblatt Erfolg

**Revisionen****TREUHAND- & ORGANISATIONS AG.**

TEL. 31774 ZÜRICH USTERSTR. 23

Filiale CHUR; „Hansahof“. Tel. 15 68

**Aufruf**

Die Sparhefte Nr. 4541 und Nr. 4772 der Hypothekarbank in Winterthur, Zürich, werden vermisst.

Die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb drei Monaten, von heute an gerechnet, bei der Hypothekarbank in Winterthur, Zürich, geltend zu machen, unter Vorlage der Sparhefte, ansonst die Urkunden als kraftlos betrachtet werden.

Zürich, den 30. Mai 1942.

Z 332

**Hypothekarbank in Winterthur.****Compagnie du chemin de fer Aigle-Leysin****Assemblée générale**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 17 juin 1942, à 15 heures 15, à la Maison de ville à Aigle, avec l'ordre du jour suivant:

**Opérations statutaires.**

Le rapport de gestion, les comptes, le bilan et le rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes seront à la disposition des actionnaires au bureau de la compagnie, à Aigle, dès le 5 juin 1942.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale sont délivrées, sur présentation des actions, jusqu'au 16 juin 1942 à midi, à Lausanne: par la Banque cantonale vaudoise et l'Union de banques suisses, et à Aigle: par le bureau de la compagnie.

L 156

Aigle, le 29 mai 1942.

Le conseil d'administration.

NB. Les cartes d'admission donnent droit au libre parcours sur le réseau le jour de l'assemblée.

**Société des Usines de l'Orbe  
à Orbe**

Messieurs les actionnaires de la Société des Usines de l'Orbe, à Orbe, sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le samedi 20 juin 1942, à 16 heures 30, à l'Hôtel de ville, à Orbe, avec l'ordre du jour suivant:

- Présentation et approbation des comptes et rapports pour l'exercice 1941.
- Renouvellement du conseil d'administration.
- Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au mercredi 17 juin 1942, à 18 heures, sur présentation des actions, au bureau de la société ou à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne. L 148

Les comptes, bilan et rapports sont déposés au bureau de la société où Messieurs les actionnaires peuvent s'en faire délivrer un exemplaire.

Le Conseil d'administration.

**Neuchâtel-Chaumont SA.****Assemblée générale des actionnaires**

le jeudi 18 juin 1942, à 11 heures, à l'Hôtel de ville de Neuchâtel.

Ordre du jour: Comptes et gestion de 1941 et nominations statutaires.

Dès le 10 juin, les comptes et le rapport des réviseurs seront déposés à la Société de banque suisse à Neuchâtel, qui remettra les cartes d'admission à l'assemblée contre tout dépôt d'actions effectué avant le 17 juin au plus tard.

N 36

**Holding Ed. Laurens SA., Bâle**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

qui se tiendra le mardi, 16 juin 1942, à 11 heures, au siège social, Rue Franche 90, à Bâle.

Rapport du conseil et présentation des comptes pour l'exercice clôturé au 30 avril 1942. Rapport de l'officier de contrôle. Approbation de ces rapports et décharge au conseil et au commissaire. Propositions du conseil. Elections statutaires.

Le rapport de gestion du conseil, le rapport de l'officier de contrôle, ainsi que le bilan et le compte de profits et pertes et la proposition d'emploi des bénéfices sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social, à partir du 6 juin 1942.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre dépôt des actions aux dommages suivants jusqu'au 10 juin 1942: SA. Ed. Laurens, Extension Suisse, à Genève; Banque commerciale de Bâle, à Bâle; Société de banque suisse, à Bâle, ainsi qu'à tous autres sièges, succursales et agences de ces banques.

X 118